

Honda UM536/UM616

GEBRUIKERSHANDLEIDING

**Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing**



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

Het "e-SPEC" logo staat symbool voor de milieubewuste techniek van Honda Power Equipment. Onze wens om "de natuur te koesteren voor de generaties na ons".

Dank u voor het aanschaffen van een Honda ruw-terreinmaaier.

Deze gebruikershandleiding beschrijft de bediening en het onderhoud van de Honda RUW-TERREINMAAIER UM536/UM616.

Honda Motor Co., Ltd behoudt zich het recht voor om wijzigingen op ieder moment zonder voorafgaande kennisgeving door te voeren.

Honda kan niet toestaan dat deze gebruikershandleiding geheel of gedeeltelijk zonder haar schriftelijke toestemming op enigerlei wijze wordt veeelvoudigd.

Deze gebruikershandleiding dient te worden beschouwd als onderdeel van de ruw-terreinmaaier en dient daarom bij verkoop bij de ruw-terreinmaaier te blijven.

Besteed extra aandacht aan zinnen die worden voorafgegaan door één van de volgende woorden;

▲WAARSCHUWING

Als de aangegeven instructies niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van ernstig lichamelijk letsel of zelfs een dodelijk ongeval.

VOORZICHTIG: Als de aangegeven instructies niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van ernstig lichamelijk letsel of ernstige schade aan de machine.

AANWIJZING: Nuttige informatie.

Raadpleeg bij problemen en vragen een officiële Honda-dealer.

Honda ruw-terreinmaaiers zijn zodanig ontworpen dat ze veilig en betrouwbaar zijn, mits op de juiste manier bediend.

▲WAARSCHUWING

Bij het gebruik van een ruw-terreinmaaier moet er speciale aandacht worden besteed aan de veiligheid van de gebruiker en van anderen. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig alvorens de ruw-terreinmaaier in gebruik te nemen. Als u dit niet doet, kan er letsel of schade ontstaan.

Honda Motor Co., Ltd. 2007, Alle rechten voorbehouden

- De afbeeldingen kunnen afhankelijk van het type enigszins afwijken.

Afvoeren

Ter bescherming van het milieu mogen apparaten, accu's, motorolie enz. niet bij normaal afval worden gezet.

Houd u aan de wettelijke voorschriften of raadpleeg uw officiële Honda-dealer voor de afvoer van deze materialen.

INHOUD

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.....	3
2. PLAATS VAN DE VEILIGHEIDSLABELS	10
Plaats CE-merk.....	11
3. IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN	12
4. BEDIENING	14
5. CONTROLE VOORAF	20
6. STARTEN VAN DE MOTOR.....	27
Gebruik op grote hoogte	
7. GEBRUIK.....	30
8. MAAIEN.....	35
9. UITSCHAKELEN VAN DE MOTOR.....	38
10. ONDERHOUD.....	39
11. TRANSPORT/OPSLAG	54
12. STORINGZOEKEN	57
13. SPECIFICATIES	58
ADRESSEN HONDA-IMPORTEURS	63
“EC Declaration of Conformity” (EU-conformiteitsverklaring)	
OVERZICHT	67

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik

Schenk voor uw eigen veiligheid en die van anderen bijzondere aandacht aan de volgende voorzorgsmaatregelen:



- De Honda ruw-terreinmaaier is zodanig ontworpen dat deze veilig en betrouwbaar is, mits op de juiste manier bediend. Bestudeer deze gebruikershandleiding alvorens de ruw-terreinmaaier te gebruiken. Als dit niet gebeurt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of beschadiging van het materiaal.



- Het draaiende mes is scherp en draait met een hoog toerental. Ernstig letsel kan voortvloeien uit onvoorzien contact.
- Houd handen en voeten uit de buurt van het mes wanneer de motor draait.
- Schakel de motor en de koppeling uit voordat u controle of onderhoud aan het mes pleegt.



- Houd alle personen en dieren uit de buurt van de plaats waar de ruw-terreinmaaier gebruikt wordt.



- Neem de bougiedop los om er zeker van te zijn dat de motor niet per ongeluk gaat draaien. Draag werkhandschoenen om uw handen te beschermen bij het reinigen, controleren of vervangen van het mes.



- **Gebruik het apparaat niet als de afvoergeleider of de grasopvangbak niet aanwezig zijn.**

▲WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik

Verantwoordelijkheid van de gebruiker

- Alle delen van het apparaat vormen een potentieel gevaar als het apparaat onder niet toegestane omstandigheden wordt gebruikt of als het onderhoud niet correct wordt uitgevoerd.
- Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig. Maak uzelf vertrouwd met het gebruik en de bediening van het apparaat voordat u aan het werk gaat. Zorg ervoor dat u weet hoe u de motor snel stopt.
- Gebruik de ruw-terreinmaaier alleen waarvoor hij bedoeld is: maaien. Elk ander gebruik kan gevaren opleveren en tot schade aan het apparaat leiden.
- Kinderen en personen die niet met de bediening en de gebruikershandleiding bekend zijn, mogen de ruw-terreinmaaier niet gebruiken. Het is mogelijk dat plaatselijke verordeningen een minimumleeftijd van de gebruiker voorschrijven.
- Ga nooit maaien terwijl:
 - er mensen, in het bijzonder kinderen, of dieren in de buurt zijn,
 - de gebruiker medicijnen of andere stoffen heeft gebruikt die het beoordelings- of reactievermogen beïnvloeden.
- Bedenk dat de eigenaar respectievelijk gebruiker van het apparaat wettelijk aansprakelijk is voor schade en letsel toegebracht aan derden.
- Draag tijdens het maaien altijd geschikt schoeisel, een lange broek en een veiligheidsbril. Gebruik de machine niet blootsvoets of met sandalen aan de voeten.
- Voer voor het gebruik van het apparaat altijd een visuele controle uit om te controleren of het mes, de mesbouten en de meshouder niet versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde messen en bouten als set om onbalans te voorkomen.
- Maai alleen bij daglicht of voldoende kunstlicht.
- Voorkom indien mogelijk het gebruik van het apparaat in nat gras.
- Bewaar tijdens het maaien altijd een veilige afstand tot het mes door op de juiste manier achter de handbeugel te blijven.
- Loop in een normaal tempo. Laat uzelf niet voorttrekken door de ruw-terreinmaaier.
- Let er bij het maaien op hellingen op dat u stevig staat. Maai hellingen altijd in dwarsrichting, nooit van boven naar beneden en vice versa.

▲ WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik

Verantwoordelijkheid van de gebruiker

- Wees uiterst voorzichtig bij het keren op hellingen.
- Weest uiterst voorzichtig als u de ruw-terreinmaaier naar u toe trekt.
- Zet het mes stil als de ruw-terreinmaaier moet worden gekanteld tijdens het kruisen van andere ondergronden dan gras en tijdens het transport naar en van het te maaien gebied.
- Gebruik de ruw-terreinmaaier nooit als de bescherming of behuizing defect is of zonder veiligheidsvoorzieningen als het maaidek.
- Wijzig de instelling van de motor niet en laat de motor niet met een te hoog toerental draaien.
- Ontkoppel de mes- en aandrijfkoppelingen alvorens de motor te starten.
- Start de motor volgens de instructies, terwijl uw voeten zich op veilige afstand van het mes bevinden.
- Kantel de ruw-terreinmaaier niet als de motor gestart wordt. Start de ruw-terreinmaaier op een vlakke ondergrond, zonder lang gras en vrij van obstakels.
- Houd handen en voeten verwijderd van draaiende onderdelen. Zorg er bij het starten voor dat u niet voor de uitwerpopening staat.
- Til de ruw-terreinmaaier nooit op en vervoer hem niet als de motor draait.
- Schakel in de volgende gevallen de motor uit en neem de bougiekabel los van de bougie:
 - Voor het uitvoeren van werkzaamheden onder het meshuis of de bescherming.
 - Voordat u de ruw-terreinmaaier reinigt, controleert, afstelt of repareert.
 - Nadat een hard of vreemd voorwerp is geraakt. Controleer de ruw-terreinmaaier op schade en voer de nodige reparaties uit voordat u de motor opnieuw start en gebruikt.
 - Als de ruw-terreinmaaier abnormaal begint te trillen. Spoor direct de oorzaak op en elimineer deze.
- Schakel in de onderstaande gevallen de motor uit:
 - Wanneer u de ruw-terreinmaaier zonder toezicht achter moet laten.
 - Voordat u benzine bijvult.
- Zet het mes stil of schakel de motor uit in het volgende geval:
 - Voor het instellen van de maaihoogte.
- Zet de benzinekraan in de stand UIT als de maaier niet gebruikt wordt.
- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten, om ervan verzekerd te zijn dat het apparaat goed en veilig blijft werken. Regelmatig onderhoud is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker en het leveren van optimale prestaties.

▲WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik

Verantwoordelijkheid van de gebruiker

- Gebruik de ruw-terreinmaaier niet als onderdelen ervan versleten of beschadigd zijn. Onderdelen moeten vervangen worden, niet gerepareerd. Vervang versleten of beschadigde onderdelen door originele Honda-onderdelen. Messen moeten altijd voorzien zijn van het merkteken Honda en het referentienummer. Niet-gelijkwaardige onderdelen kunnen schade aan de machine toebrengen en uw veiligheid op het spel zetten.
- Draag werkhandschoenen bij het verwijderen of plaatsen van het mes.
- Zorg er altijd voor dat het mes goed gebalanceerd is.
- Als er een klimplant of ander vreemd object verstrikt raakt in het achterwiel, moet onmiddellijk de hendel van de aandrijfkoppeling worden losgelaten en moet de motor worden uitgeschakeld. Vervolgens moet de klimplant of het vreemde voorwerp worden verwijderd.
Als de ruw-terreinmaaier gebruikt wordt terwijl er een klimplant of vreemd voorwerp verstrikt is geraakt, kan de aandrijving en/of het blokkeermechanisme beschadigd raken.
- Til de ruw-terreinmaaier niet op aan de voetbescherming.
- Ga niet op de voetbescherming staan.

Kinderen en veiligheid

- Houd kinderen binnen en onder toezicht als er in hun buurt apparatuur wordt gebruikt. Kleine kinderen bewegen snel en het werken met ruw-terreinmaaiers heeft op hen een bijzondere aantrekkingskracht.
- Ga er nooit van uit dat kinderen op dezelfde plaats blijven. Blijf opletten en schakel de ruw-terreinmaaier uit als er kinderen in de buurt komen.
- Kinderen mogen de ruw-terreinmaaier in geen geval gebruiken, zelfs niet onder toezicht van een volwassene.

▲ WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik

Gevaar van wegspringende voorwerpen

Voorwerpen die door het draaiende mes worden geraakt, kunnen met grote kracht worden weggeslingerd en daardoor ernstig letsel veroorzaken.

- Controleer het terrein waar u met de apparatuur aan het werk wilt gaan grondig en verwijder alle voorwerpen (stenen, takken, stukken draad, boten enz.) die door het mes weggeslingerd zouden kunnen worden.
- Controleer de ruw-terreinmaaier altijd op beschadiging als u een vreemd voorwerp heeft geraakt.
Repareer of vervang beschadigde onderdelen voordat u verder gaat.
- Delen die van een versleten of beschadigd mes wegspringen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer het mes altijd alvorens de ruw-terreinmaaier te gebruiken.

Gevaar van brand en verbranding

Benzine is uiterst brandbaar en brandstofdampen kunnen exploderen. Ga uiterst zorgvuldig te werk met benzine. Houd benzine buiten bereik van kinderen.

- Bewaar benzine alleen in daarvoor geschikte jerrycans.
- Vul alleen in de buitenlucht brandstof bij en rook niet tijdens het bijvullen en het omgaan met brandstof.
- Vul brandstof bij voor het starten van de motor. Verwijder de tankdop nooit en vul geen benzine bij als de motor draait of als deze warm is.
- Probeer de motor niet te starten als er benzine is geknoeid en verwijder het apparaat van de plaats waar geknoeid is. Niet roken en geen vuur maken. Wacht tot alle benzine is verdampt.
- Draai de dop van de benzinetank en van de jerrycan(s) goed vast.

▲WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik

- Berg de apparatuur nooit op met benzine in de tank in een gebouw waar met open vuur, vonken of sterke warmtebronnen wordt gewerkt.
- Berg het apparaat pas op als de motor volledig is afgekoeld.
- U kunt het risico van brand verregaand beperken door bladeren, gras, vet en olie te verwijderen van de ruw-terreinmaaier. Besteed speciale aandacht aan het motorblok, de demper, het bovenste maaidekoppervlak en de poeliegedeelten. Besteed ook aandacht aan de plaats waar benzine wordt opgeslagen. Laat geen bakken met plantaardig materiaal achter in of bij gebouwen.
- Als de tank afgetapt moet worden, moet dit in de buitenlucht bij koude motor gebeuren.

Gevaar van koolmonoxidevergiftiging

Het uitlaatgas bevat koolmonoxide, een kleur- en reukloos giftig gas. Het inademen ervan kan leiden tot bewusteloosheid en de dood.

- Als u de motor in een afgesloten ruimte, of zelfs in een gedeeltelijk afgesloten ruimte, laat draaien, kan de hoeveelheid giftig uitlaatgas in de lucht gevaarlijk worden. Zorg voor voldoende ventilatie om te voorkomen dat uitlaatgassen zich ophopen.
- Vervang een defecte uitlaatdemper.
- Laat de motor niet draaien in een (gedeeltelijk) afgesloten ruimte waar het gevaarlijke koolmonoxide blijft hangen.

⚠ WAARSCHUWING**Voor een veilig gebruik****Gebruik op een helling**

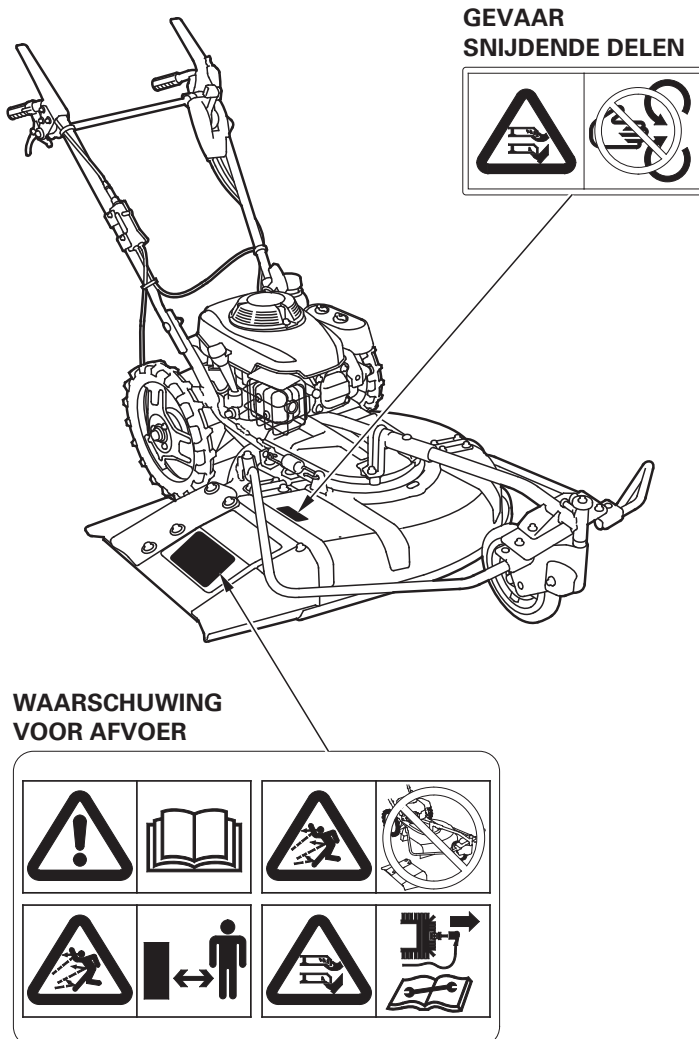
- Houd de brandstoftank bij het maaien op een helling steeds minder dan half gevuld om het risico van overlopen zo gering mogelijk te houden.
- Maai dwars over de helling (gelijkmatige banen) in plaats van omhoog en omlaag.
- Ga zeer zorgvuldig te werk bij het veranderen van richting op een helling.
- Maai niet op hellingen van meer dan 20°.

Controleer voor het starten van de motor of de ruw-terreinmaaier niet beschadigd is en in goede conditie verkeert. Wees in verband met de veiligheid van uzelf en anderen zeer voorzichtig bij het gebruik van de ruw-terreinmaaier helling op- of afwaarts.

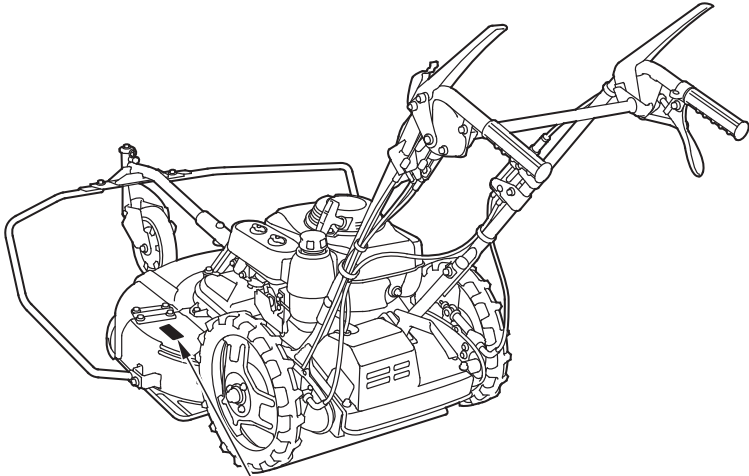
2. PLAATS VAN VEILIGHEIDSLABELS

Bij het werken met uw ruw-terreinmaaier dient u zorgvuldig te werk te gaan. Daarom zijn er waarschuwingsstickers op de machine aangebracht om u er door middel van pictogrammen aan te herinneren welke voorzorgsmaatregelen getroffen dienen te worden. De betekenis wordt hieronder toegelicht. (zie blz. 3).

Deze waarschuwingsstickers zijn een wezenlijk onderdeel van uw ruw-terreinmaaier. Als er een loslaat of onleesbaar wordt, dient u contact op te nemen met uw Honda-dealer om hem te vervangen.



Locatie geluidslabel en CE-merk

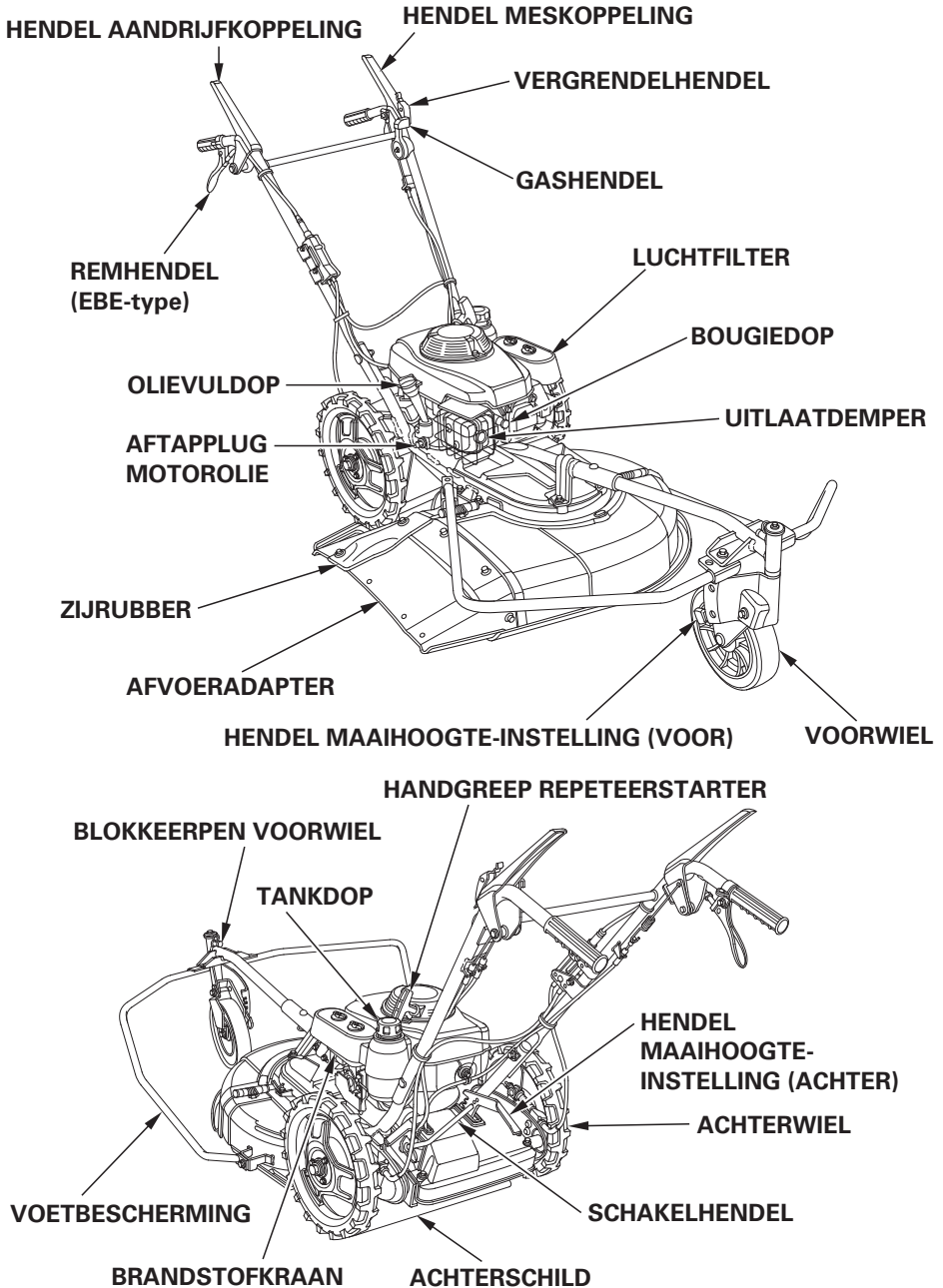


GELUIDSLABEL en CE-MERK

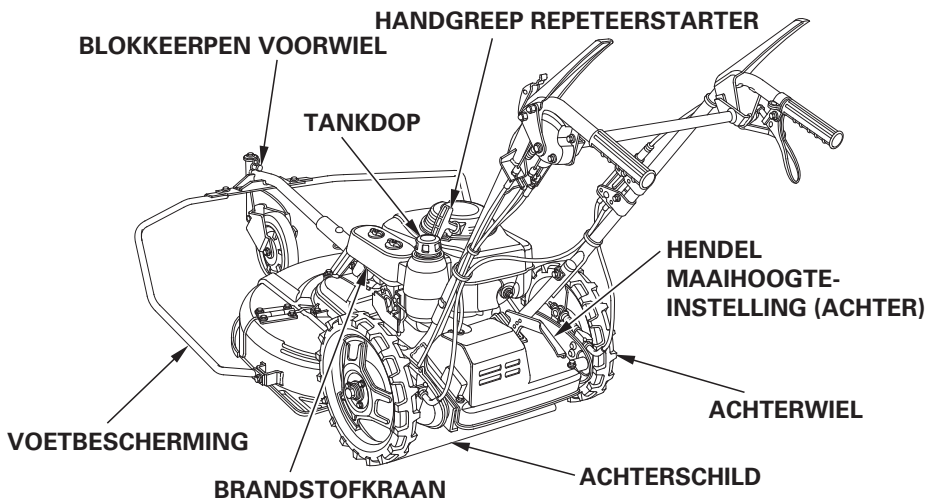
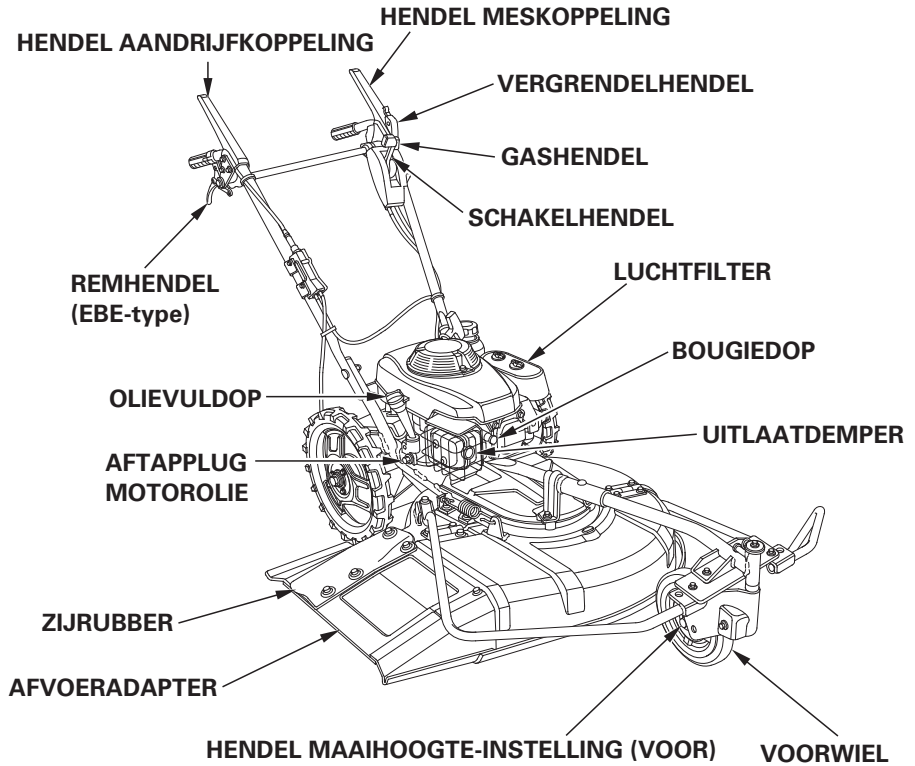
Naam en adres fabrikant	
GELUIDSLABEL	Naam en adres verkoper
	Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan
	Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - BELGIUM
	Code
	Framenummer
	Productiejaar
	Gewicht apparaat
	CE IKZ <input type="text"/>
	IKZ <input type="text"/>
	I <input type="text"/>
	I <input type="text"/> kW <input type="text"/> min ⁻¹ I <input type="text"/> kg
	Netto vermogen

3. IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN

UM536:



UM616:



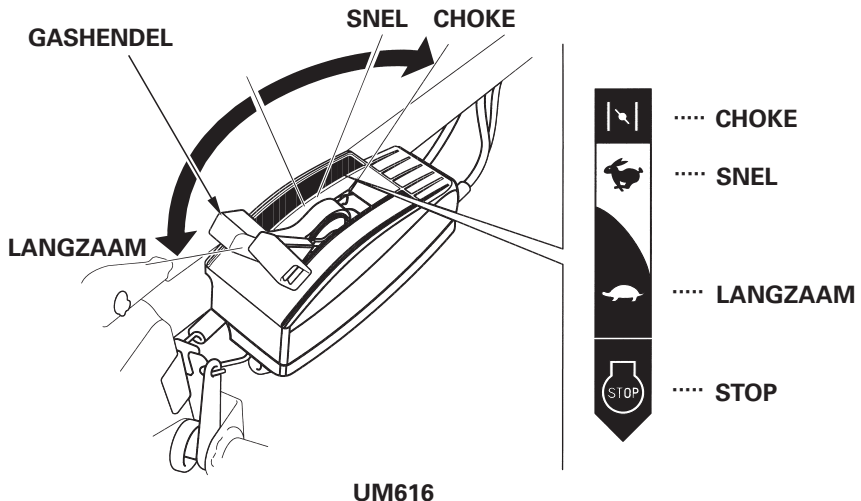
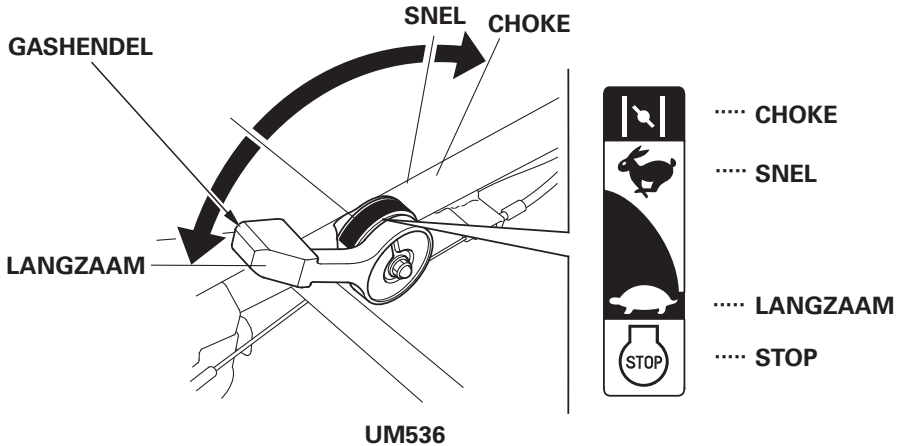
4. BEDIENING

1. Gashendel (motortoerental)

Met de gashendel kan het motortoerental geregeld worden tussen LANGZAAM (stationair) en SNEL (maximumtoerental).

Wordt gebruikt tijdens het starten van de motor, tijdens het gebruik van de ruw-terreinmaaier of bij het stoppen van de motor.

De CHOKE-positie is voor het starten van een koude motor.



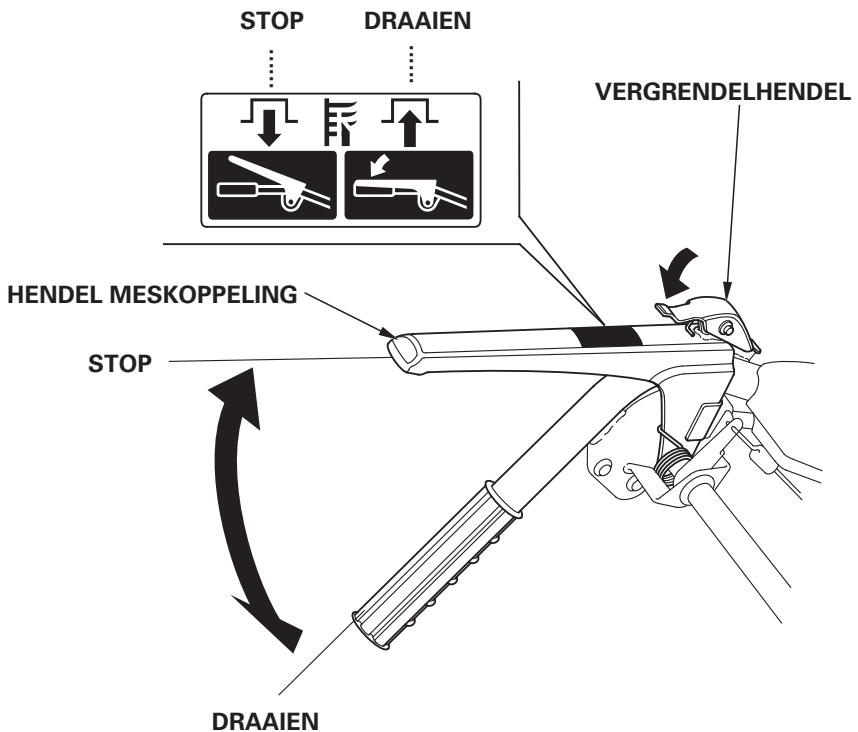
2. Hendel meskoppeling

De hendel voor de meskoppeling wordt gebruikt op twee manieren:

- Het mes begint te draaien als de hendel voor de meskoppeling wordt ingeknepen terwijl tegelijkertijd de vergrendelhendel (geel merkteken) wordt ingeknepen.
- Door het loslaten van de hendel voor de koppeling stopt het mes met draaien en gaat de blokkeerhendel automatisch naar de VERGRENDELD-stand.

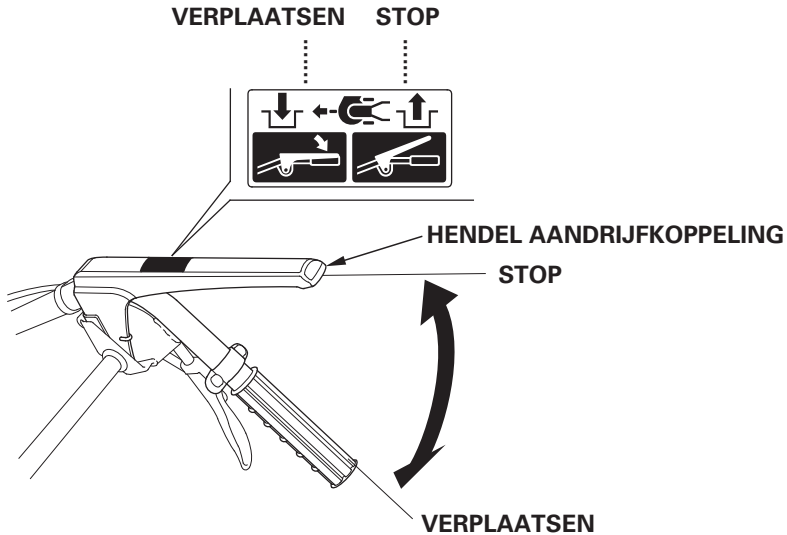
(UM616)

Als de hendel voor de aandrijfkoppeling vastgepakt wordt, dan wordt de hendel voor de meskoppeling vergrendeld. Als alleen de hendel voor de meskoppeling bediend wordt, wordt hij ontgrendeld als hij wordt losgelaten.



3. Hendel aandrijfkoppeling

De maaier begint te bewegen als de hendel voor de aandrijfkoppeling wordt ingeknepen en stopt als de hendel wordt losgelaten.

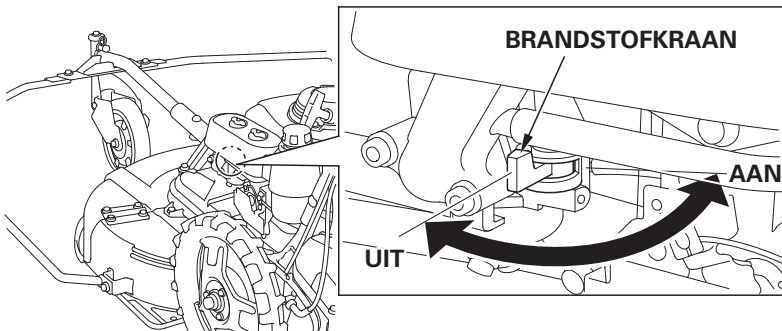


4. Brandstofkraan

De brandstofkraan wordt gebruikt om de brandstoftoevoer van de brandstoftank naar de carburateur tot stand te brengen of te onderbreken. Zet de hendel altijd geheel in de stand AAN of UIT.

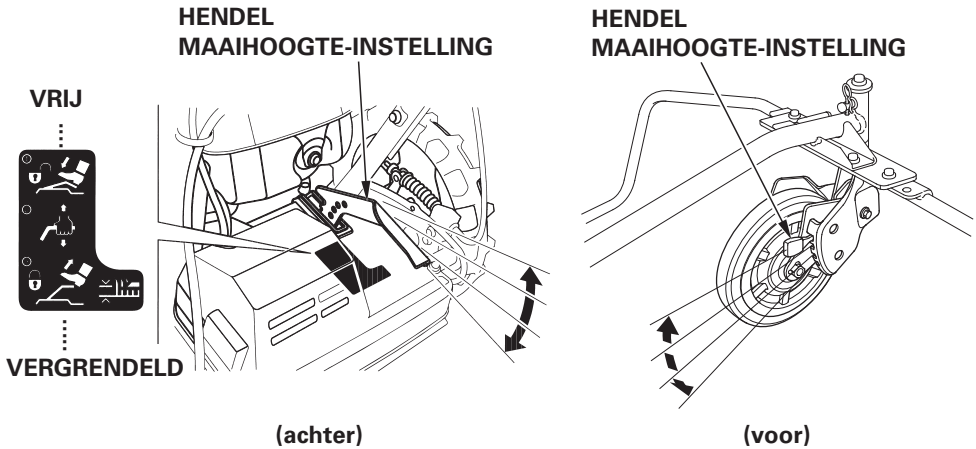
VOORZICHTIG:

Zet bij transport of opslag van de ruw-terreinmaaier de hendel in de stand **UIT** om het risico van brandstoflekkage te beperken.



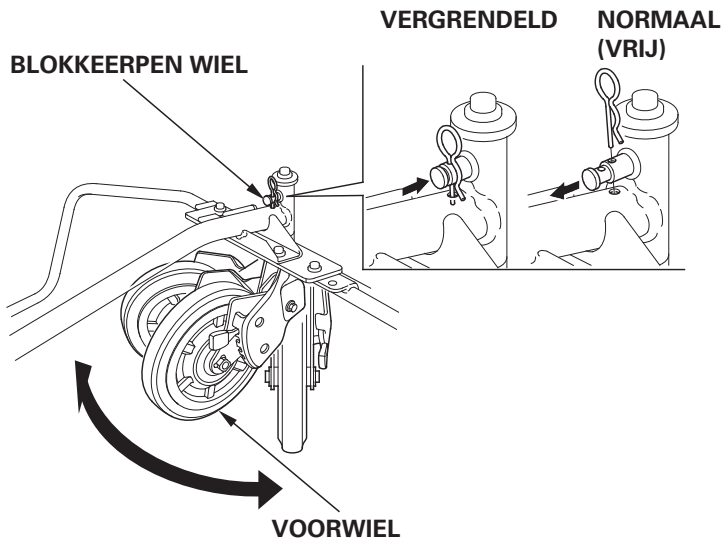
5. Hendels voor instellen maaihoogte

De maaihoogte kan in 4 stappen worden ingesteld door de hoogte van het voorwiel en de achterwielen te veranderen. Stel de maaihoogte voor het maaien in met behulp van deze hendels.



6. Blokkeerpen voorwiel

Deze pen wordt gebruikt om het voorwiel te blokkeren bij het maaien op hellingen. (zie blz. 35)

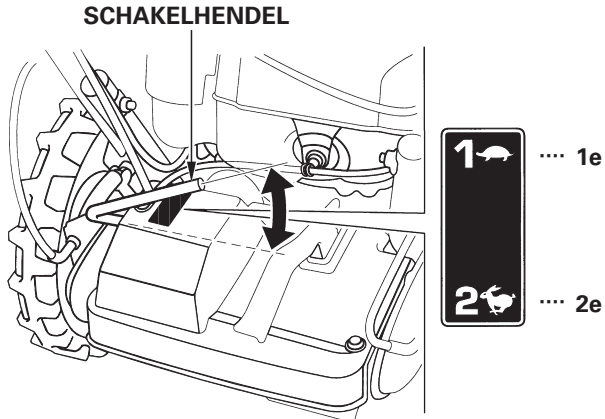


7. Selectiehandel (UM536)

Deze handel wordt gebruikt om de snelheid in voorwaartse richting te wijzigen. Hij heeft twee standen.

1e: 0,5 m/s

2e: 0,8 m/s

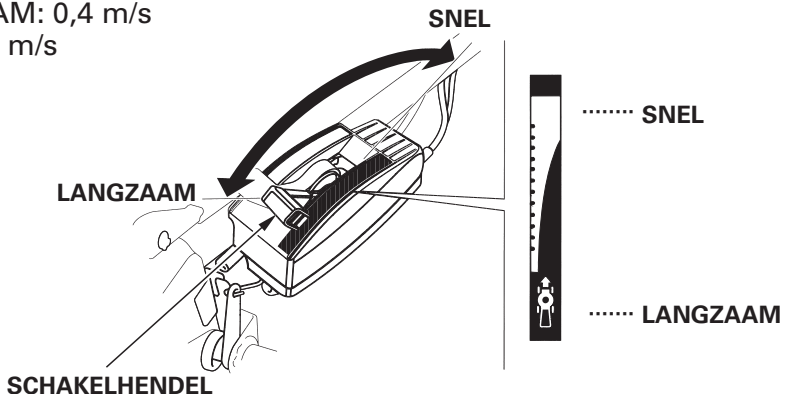


8. Selectiehandel (UM616)

Met de selectiehandel wordt de maximale aandrijsnelheid van de maaier geregeld. Zet de selectiehandel in de stand voor de snelheid die het beste past bij het tempo waarin u gewoonlijk open terreinen maait. Als u tijdens het maaien de snelheid tijdelijk wilt verlagen, kunt u de handel voor de aandrijfkoppeling gedeeltelijk loslaten en weer inknijpen als weer terug wilt keren naar de normale snelheid. Het is niet nodig de selectiehandel te verplaatsen als u tijdelijk de snelheid wilt verlagen.

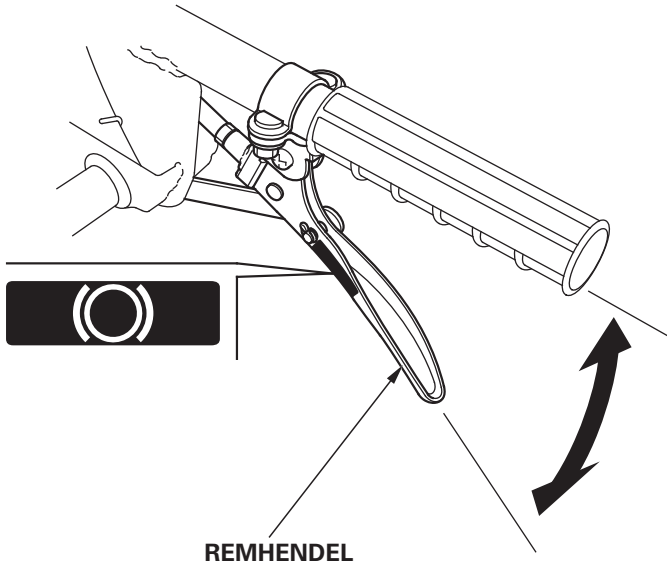
LANGZAAM: 0,4 m/s

SNEL: 1,0 m/s



9. Remhendel (EBE-type)

De remhendel is bedoeld als hulpmiddel bij het veranderen van richting of het regelen van de snelheid bij het in dwarsrichting maaien op een helling of bij het afdalen van een helling.



5. CONTROLE VOORAF

Voer voor veilig en efficiënt maaien altijd eerst de volgende controles uit:

▲ WAARSCHUWING

Voer de controles vooraf uit terwijl de machine op een vlakke ondergrond staat, de motor uitgeschakeld is en de bougiekop van de bougie losgenomen is.

1. Controleer het motorolieniveau

VOORZICHTIG:

Als de motor draait terwijl het olieniveau te laag is, kan dat tot ernstige motorschade leiden.

- Plaats de ruw-terreinmaaier op een stevige, vlakke ondergrond.
- Verwijder de olievuldop en veeg de peilstok schoon.
- Plaats de olievuldop los in de vulopening.
- Controleer het olieniveau op de peilstok. Vul bij met de voorgeschreven olie als het peil zich bij het onderste merkteken bevindt.

Voorgeschreven olie

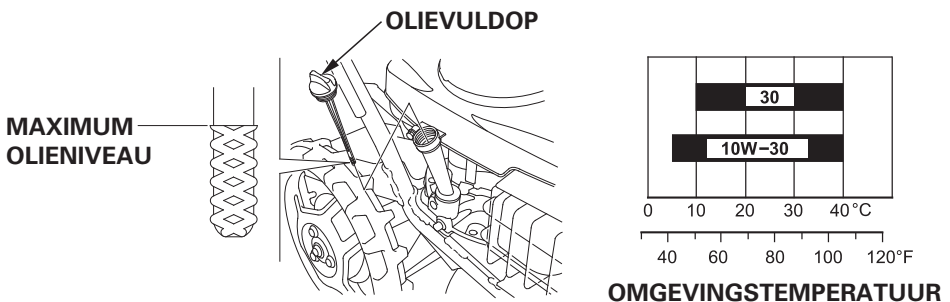
Gebruik viertaktolie die aan de API-serviceklasse SE of hoger voldoet (of gelijkwaardig). Controleer altijd of op het API-servicelabel op de olieflacon de letters SE of hoger staan vermeld (of gelijkwaardig).

SAE 10W-30 is voorgeschreven voor algemeen gebruik. Wanneer de temperatuur ter plaatse binnen het aangegeven bereik valt, kan olie met een andere viscositeit, zoals aangegeven in de tabel, gebruikt worden.

VOORZICHTIG:

Het gebruik van een niet-vuilopnemende olie of tweetaktolie kan een negatieve invloed hebben op de levensduur van de motor.

HOEEVEELHEID MOTOROLIE: 0,65 liter (0,69 US qt, 0,57 Imp qt)



2. Controleer het brandstofniveau

Verwijder de tankdop en controleer of de tank gevuld is tot aan het bovenste merkteken voor het brandstofniveau. Vul brandstof bij tot aan het bovenste merkteken als het niveau laag is.

Gebruik loodvrije autobenzine van 91 RON of hoger (PON 86 of hoger). Gebruik nooit oude of vervuilde benzine of een olie/benzinemengsel. Voorkom dat er vuil of water in de brandstoftank komt.

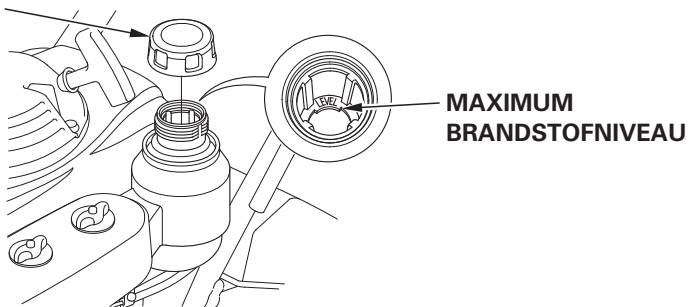
▲ WAARSCHUWING

- Benzine is uiterst brandbaar en kan onder bepaalde omstandigheden exploderen.
- Vul brandstof bij in een goed geventileerde omgeving terwijl de motor is uitgeschakeld. Rook niet en voorkom open vuur en vonken tijdens het tanken en in ruimten waar brandstof is opgeslagen.
- Doe de brandstoftank niet te vol (er mag zich geen brandstof boven het merkteken voor het maximumbrandstofniveau bevinden). Controleer na het bijvullen of de tankdop goed is vastgedraaid.
- Mors geen brandstof. Gemorste brandstof of brandstofdamp kan in brand vliegen. Verwijder gemorste brandstof alvorens de motor te starten.
- Voorkom herhaaldelijk of langdurig contact van brandstof met de huid en het inademen van benzinedampen. **BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN.**

VOORZICHTIG:

Alternatieve brandstoffen worden niet aanbevolen; deze kunnen schadelijk zijn voor het brandstofsysteem.

BRANDSTOFTANKDOP



AANWIJZING:

Benzine verouderd erg snel afhankelijk van factoren als blootstelling aan licht, temperatuur en tijd.

In het ergste geval kan benzine binnen 30 dagen bederven.

Het gebruik van vervuilde benzine kan de motor ernstig beschadigen (verstopte carburateur, vastzittende klep).

Dergelijke schade die ontstaat door het gebruik van slechte en/of verouderde benzine valt niet onder de garantie.

Volg om dergelijke schade te voorkomen de volgende aanbevelingen strikt op:

- Gebruik alleen de voorgeschreven benzine (zie blz. 21).
- Gebruik verse en schone benzine.
- Bewaar benzine in een goedgekeurde tank om verslechtering van de kwaliteit tegen te gaan.
- Tap de brandstoftank en carburateur af als het apparaat langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt (zie blz. 55).

Benzinesoorten met alcohol

Als u benzine met alcohol wilt gebruiken, dient u zich ervan te verzekeren dat het octaangetal gelijk of hoger is dan door Honda wordt aanbevolen. De benzine kan vermengd zijn met 2 soorten alcohol: ethanol en methanol. Gebruik geen benzine met meer dan 10% ethanol. Gebruik geen benzine met methanol waaraan geen cosolventen en corrosieremmende middelen zijn toegevoegd. Gebruik geen benzine met meer dan 5% methanol, zelfs niet als het mengsel cosolventen en corrosieremmende middelen voor methanol bevat.

AANWIJZING:

- Schade aan het brandstofsysteem en slechte prestaties ten gevolge van het gebruik van benzine met alcohol vallen niet onder de garantie. Omdat nog onvoldoende bewezen is dat het gebruik van methanol onschadelijk is, kan Honda het gebruik hiervan niet goedkeuren.
- Probeer er, alvorens brandstof bij een onbekende leverancier aan te schaffen, achter te komen of de brandstof alcohol bevat en zo ja, het soort en de hoeveelheid. Als de motor storingen vertoont bij gebruik van benzine met alcohol of benzine waarvan wordt vermoed dat deze alcohol bevat, gebruik dan benzine waarvan zeker is dat deze geen alcohol bevat.

3. Controleer het luchtfilterelement

VOORZICHTIG:

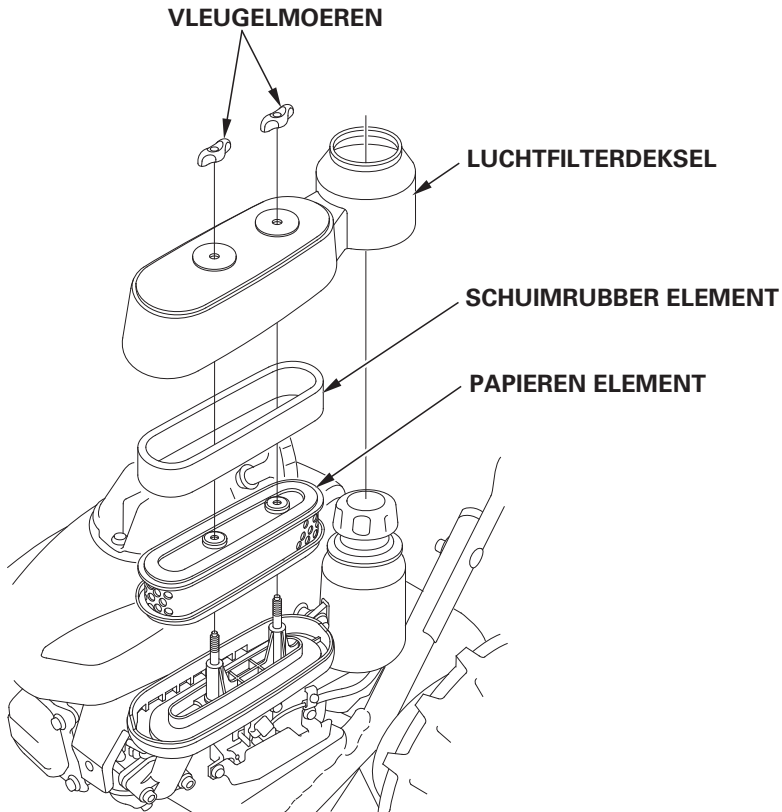
Laat de motor nooit zonder luchtfilter draaien; voortijdige slijtage zal het resultaat zijn.

1. Schroef de vleugelmoeren los om het luchtfilterdeksel te verwijderen.
2. Verwijder de luchtfilterelementen.

Reinig de filterelementen als deze vuil zijn volgens de procedure op bladzijde 44.

VOORZICHTIG:

Monteer het luchtfilterdeksel weer zorgvuldig nadat de luchtfilterelementen zijn gereinigd of vervangen. Als het luchtfilterdeksel niet goed vastgezet wordt, kan het deksel losraken, waardoor er bepaalde motorstoringen kunnen ontstaan.



4. Controleer het mes

Controleer voor elk gebruik het mes op beschadiging of overmatige slijtage.

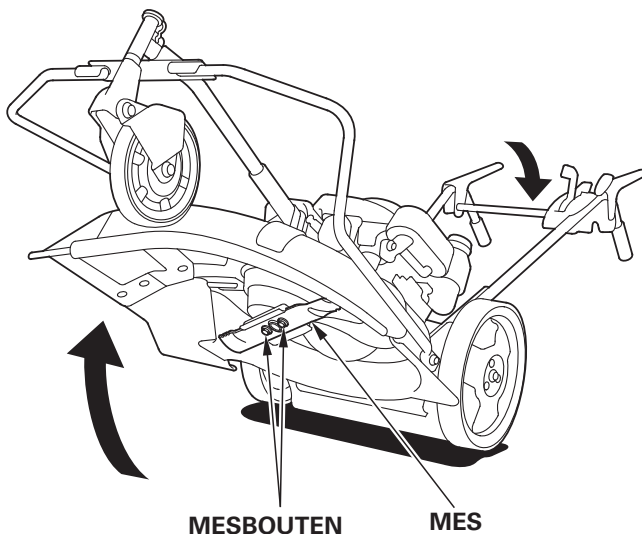
⚠ WAARSCHUWING

Neem om ernstig letsel te voorkomen de bougiedop los, zodat de motor niet per ongeluk gestart kan worden en draag werkhandschoenen om uw handen tegen letsel door het mes te beschermen.

1. Zet de motor uit en zet de brandstofkraan in de stand uit.
2. Neem de bougiedop los van de bougie.
3. Zet de achterste hendel voor het instellen van de maaihoogte in de HOOG-STE stand en kantel de maaier achterover.

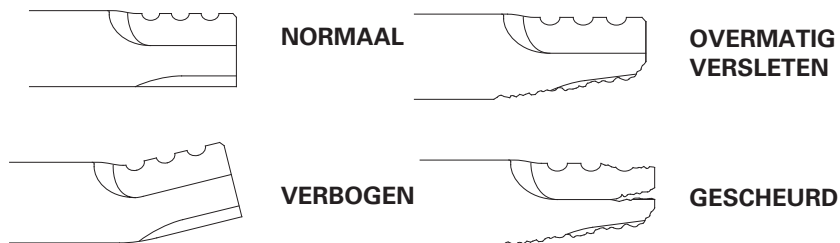
VOORZICHTIG:

- Voer deze handeling uit met twee personen, waarbij de een de handgrepen stevig vasthoudt.
- Houd de maaier niet langer achterover gekanteld dan noodzakelijk is omdat het achterover kantelen de startgewilligheid van de motor in negatieve zin kan beïnvloeden.



4. Controleer het mes op tekenen van slijtage of beschadiging.

Een bot mes kan worden geslepen maar een mes dat versleten, verbogen, gescheurd of anderszins beschadigd is, moet worden vervangen. Als het mes geslepen of vervangen moet worden, neem het maaidek dan mee naar uw officiële Honda-dealer. Als u over het juist gereedschap beschikt, kunt u het mes ook zelf verwijderen en plaatsen. (zie de aanwijzingen voor het verwijderen en plaatsen van het mes op bladzijde 45, 46).



▲ WAARSCHUWING

Er kan ernstig letsel ontstaan als een gedeelte van het mes afbreekt en onder het maaidek vandaan geslingerd wordt.

- Gebruik de ruw-terreinmaaier nooit als het mes versleten of beschadigd is.
- Gebruik de ruw-terreinmaaier nooit als het mes gescheurd is of gebarsten aan de basis van de oplopende rand achter.

VOORZICHTIG:

- Gebruik ter vervanging een origineel Honda-mes of een gelijkwaardig onderdeel.
- Om de kans op verzwakking, onbalans of slechte maaiprestaties van het mes te beperken, moet het mes worden geslepen door een officiële Honda ruw-terreinmaaierdealer.

AANWIJZING:

Het mes slijt sneller als de ruw-terreinmaaier wordt gebruikt onder condities waarin zand en losse aarde aanwezig zijn. Als de ruw-terreinmaaier onder deze condities gebruikt wordt, moet het mes frequent gecontroleerd worden.

5. Controleer of de mesbouten met het voorgeschreven aanhaalmoment vastgedraaid zijn.

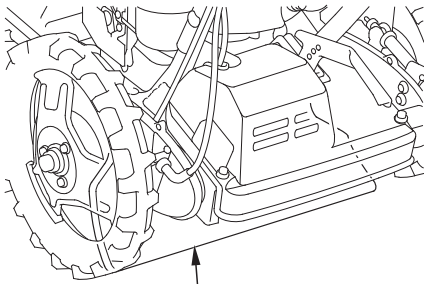
Aanhaalmoment mesbout: 54 Nm (5,5 kgm , 40 lbf-ft)

5. Controleer alle beschermers en geleiders

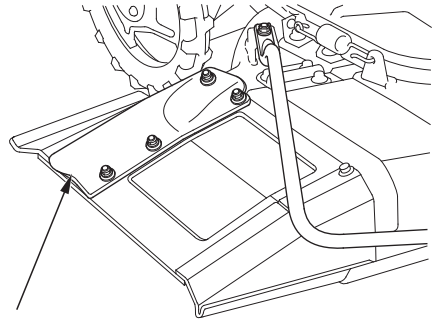
1. Controleer of de beschermkappen en geleiders correct gemonteerd zijn en niet beschadigd zijn. Als een bescherming of geleider beschadigd is, moet deze vervangen worden voordat de ruw-terreinmaaier gebruikt wordt.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik de ruw-terreinmaaier nooit zonder bescherming. Stenen of andere vreemde objecten kunnen door het mes naar buiten geslingerd worden, waardoor ernstig letsel of schade kan ontstaan.



ACHTERSCHILD

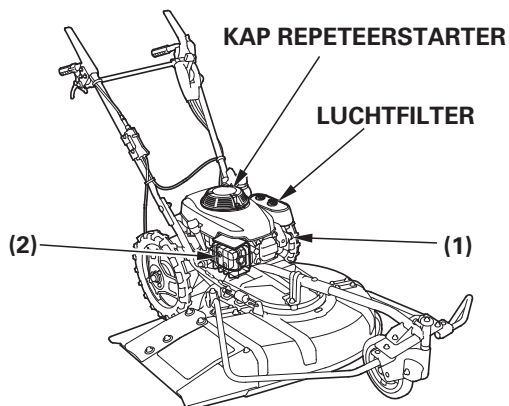


ZIJBESCHERMING

6. Controleer en reinig indien nodig

Controleer de ruw-terreinmaaier (vooral de hieronder aangegeven gedeelten) om te zien of zich gras of vuil heeft opgehoopt. Reinig de ruw-terreinmaaier zorgvuldig als hij vuil is.

- (1) Carburateur en bedieningsmechanisme
- (2) Rond uitlaatdemper en uitlaatopening

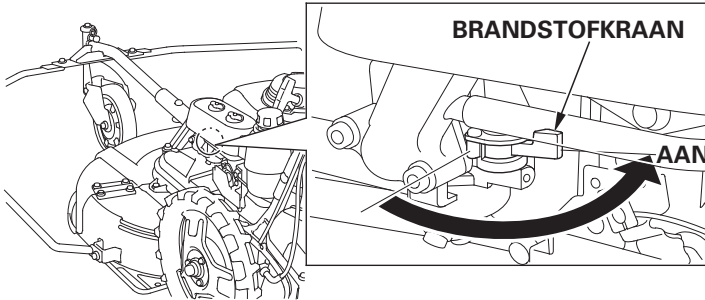


6. STARTEN VAN DE MOTOR

⚠ WAARSCHUWING

De uitlaatgassen bevatten koolmonoxide, een kleur- en geurloos giftig gas. Laat de motor nooit in een afgesloten ruimte draaien. Zorg voor voldoende ventilatie.

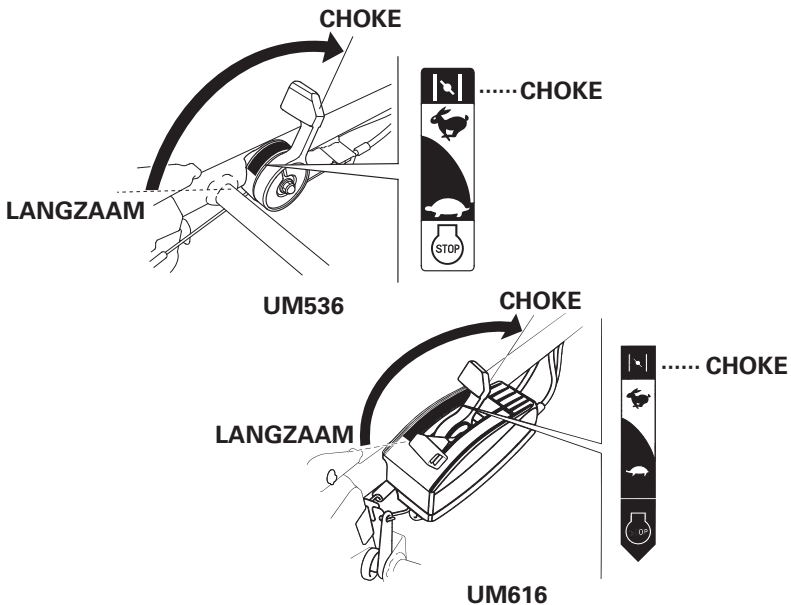
1. Controleer of de hendel voor de meskoppeling en de hendel voor de aandrijfkoppeling niet ingeknepen zijn.
2. Zet de brandstofkraan in de stand AAN.



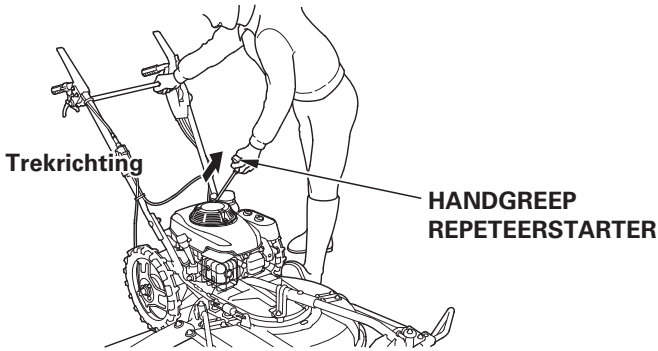
3. Zet de gashendel in de stand CHOKE.

AANWIJZING:

Zet als de motor warm is of de buitentemperatuur hoog is de gashendel in de stand LANGZAAM.



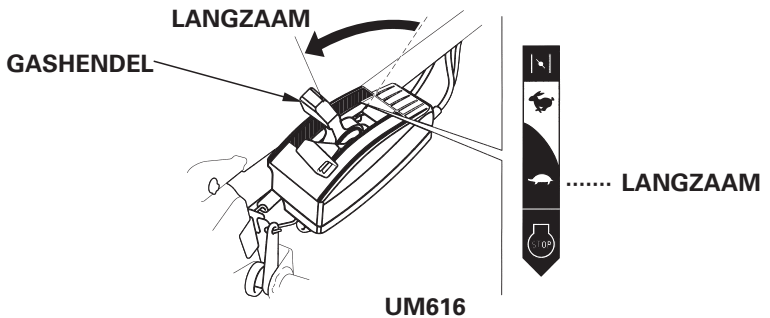
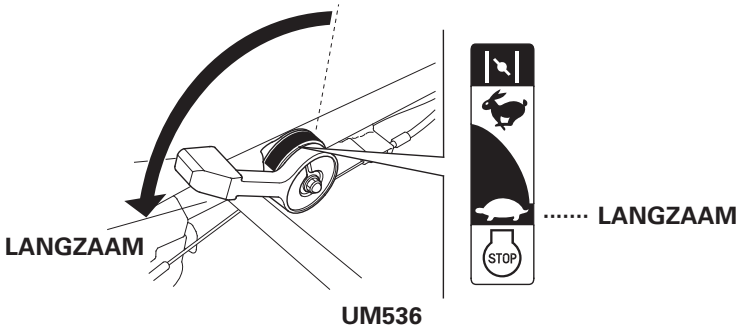
4. Trek licht aan de handgreep van de repeteerstarter tot een weerstand voelbaar is; geef dan een flinke ruk aan de handgreep in de richting van de pijl.



VOORZICHTIG:

Laat het startkoord niet in een keer terugschieten maar laat het langzaam oprollen. Anders kan het startmechanisme beschadigd raken. Trek als de motor draait niet aan de handgreep van de repeteerstarter omdat hierdoor schade kan ontstaan.

5. Zet de gashendel naar de stand LANGZAAM als de motor op bedrijfstemperatuur komt.



Gebruik op grote hoogte

Op grote hoogte is het standaard lucht/brandstofmengsel te rijk. Hierdoor zal het vermogen afnemen en het brandstofverbruik toenemen.

De werking op grote hoogte kan verbeterd worden door bepaalde aanpassingen aan de carburateur. Als de cirkelmaaier uitsluitend gebruikt wordt op een hoogte van minimaal 1.500 m (5.000 ft), kunt u deze afstellingen door een officiële Honda-dealer laten aanpassen.

Zelfs met een optimale sproeierbezetting neemt het motorvermogen elke 300 m (1.000 ft) hoger met 3,5% af. Als de carburateur niet aangepast wordt, zal het vermogen nog meer afnemen.

VOORZICHTIG:

Als de cirkelmaaier wordt gebruikt op een lagere hoogte dan die waarvoor de sproeier is gekozen, kan dat leiden tot een afname van het vermogen, oververhitting en ernstige motorschade vanwege een te arm lucht/brandstofmengsel.

7. WERKING

1. Afstellen van maaihoogte

VOORZICHTIG:

- **Zorg ervoor dat voor het afstellen van de maaihoogte de motor uitgeschakeld is.**
- **Voordat de ruw-terreinmaaier van de ene locatie naar een andere locatie wordt getransporteerd, moet de motor uitgeschakeld worden en moet de maaihoogte worden ingesteld op de hoogste stand.**

De maaihoogte kan in 4 stappen, 15 mm, 30 mm, 50 mm en 75 mm, worden ingesteld met de hendels aan de voor- en achterzijde. (De maaihoogte is afhankelijk van de conditie van de ondergrond.)

AANWIJZING:

Zet de hendels voor de hoogteverstelling voor en achter in dezelfde stand. Als de hendels niet in dezelfde stand staan, kunt u de controle over het apparaat verliezen of kan het maairesultaat onregelmatig zijn.

VOORZICHTIG:

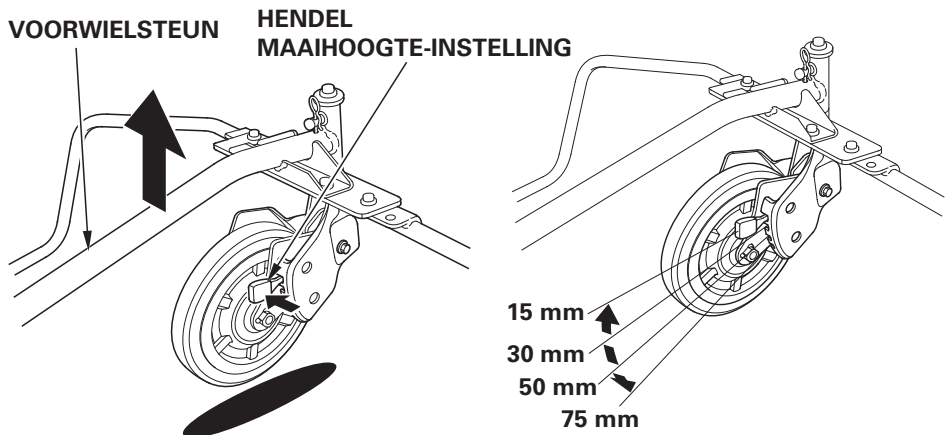
Zet de motor uit alvorens de maaihoogte te veranderen.

Voorwiel:

Til het voorwiel iets van de grond door de beugel van het voorwiel op te tillen, waardoor het gewicht van de ruw-terreinmaaier niet meer op het voorwiel rust, alvorens de hendel voor de maaihoogte in de gewenste positie te zetten.

VOORZICHTIG:

De voorzijde van de ruw-terreinmaaier zal zakken tot de laagste stand als het gewicht van de ruw-terreinmaaier op het voorwiel niet wordt opgevangen, waardoor er letsel kan ontstaan.

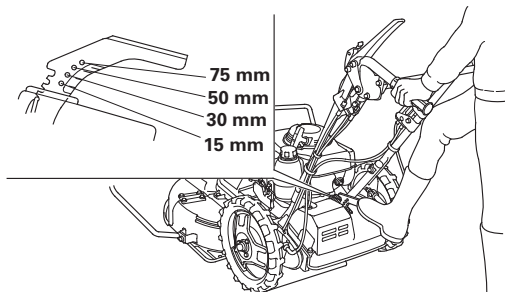


Achterwielen:

Beweeg de hendel omhoog of omlaag tot de juiste maaihogte ingesteld is terwijl de hendel voor de hoogteverstelling volledig ingedrukt wordt.

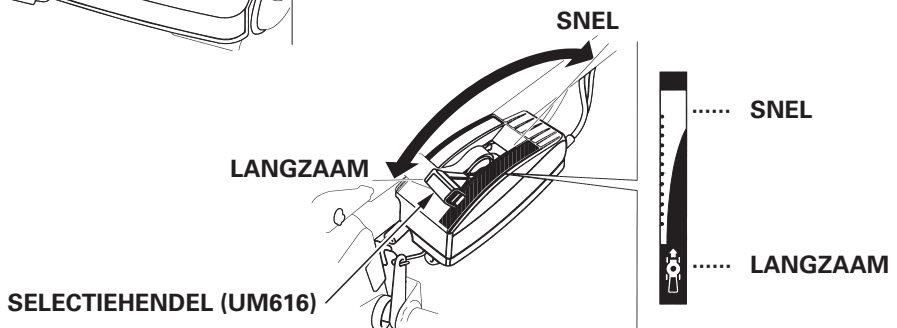
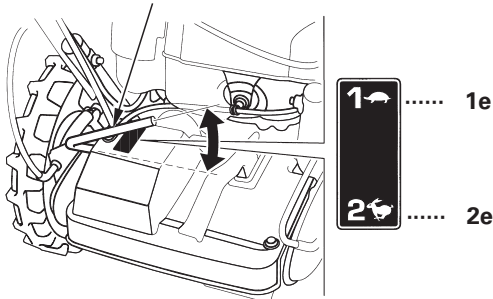
VOORZICHTIG:

- Houd de hendel met beide handen vast bij het bedienen van de hendel voor de hoogteverstelling. De achterzijde van de ruw-terreinmaaier zal zakken tot de laagste stand als de hendel niet met de hand vastgehouden wordt.
- Voer deze handeling niet uit op hellingen of op een ongelijke ondergrond.

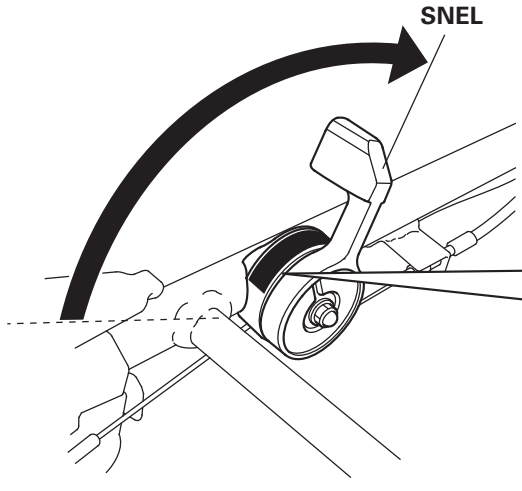


2. Zet de selectiehandel in de gewenste versnelling.

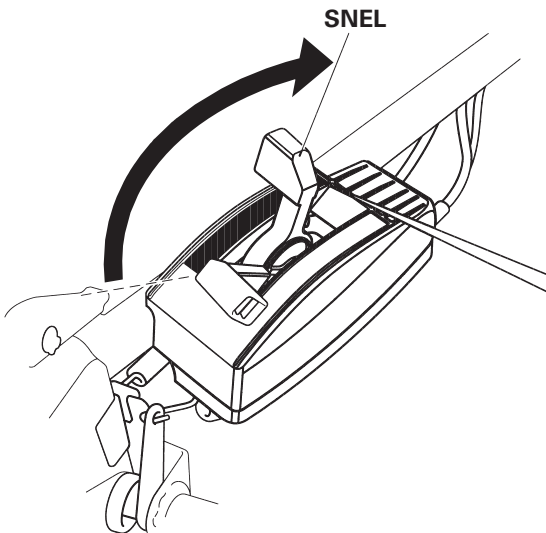
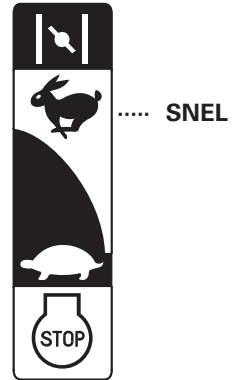
SELECTIEHENDEL (UM536)



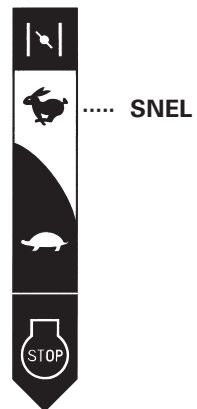
3. Zet de gashendel in stand SNEL.



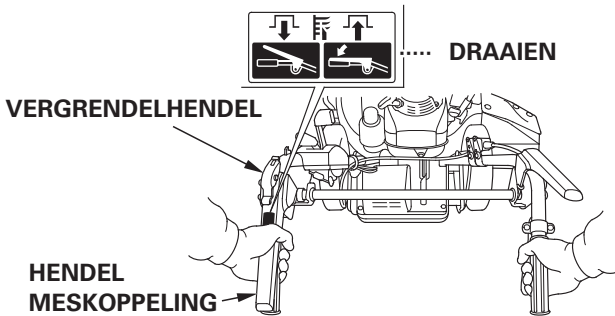
UM536



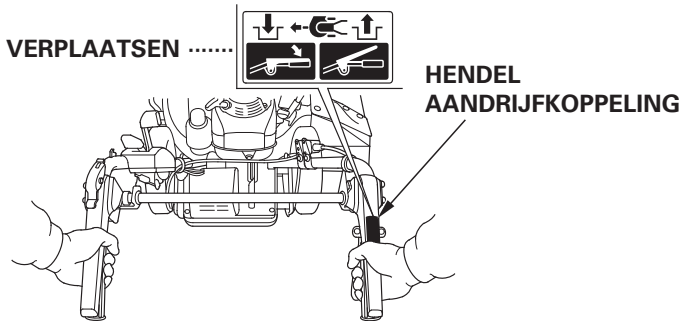
UM616



4. Ontgrendel de vergrendelhendel en knijp de hendel voor de meskoppeling in.



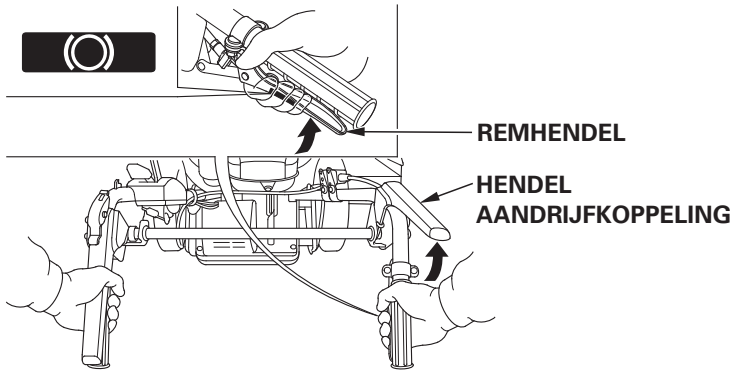
5. Knijp de hendel van de aandrieffkoppeling in.



AANWIJZING:

- Door de hendel voor de aandrieffkoppeling in te knijpen, wordt de hendel voor de meskoppeling vastgezet en kunt u het apparaat gebruiken zonder dat u met uw linkerhand de meskoppeling ingeknepen hoeft te houden. Het mes wordt gestopt en de maaier komt tot stilstand als de hendel voor de aandrieffkoppeling wordt losgelaten. (UM616)
 - Om de machine te verplaatsen zonder het mesmechanisme in te schakelen knijpt u alleen de hendel voor de aandrieffkoppeling in. Doe dit als u de machine naar en van het te maaien terrein transporteert.
 - Om het mes in te schakelen zonder het aandrieffmechanisme in te schakelen, knijpt u alleen de hendel voor de meskoppeling in. Hierdoor kunt u handmatig met de machine manoeuvreren tijdens het maaien.
 - Om het aandrieffmechanisme en het maaimechanisme gelijktijdig in te schakelen, knijpt u eerst de koppelingshendel voor de meskoppeling in, laat u het mes op toeren komen en knijpt u daarna de hendel voor de aandrieffkoppeling in.
 - Als de ruw-terreinmaaier met één hand bediend wordt, ga dan niet achter de maaier lopen met uw lichaam voorbij de rechterzijde van de maaier.
6. Laat beide koppelingshendels los om het mes en de aandrijving te stoppen.

-
7. Laat, om de maaier hellingafwaarts tot stilstand te brengen, de hendel voor de aandrieffkoppeling los en knijp de remhendel in (alleen EBE-type).



AANWIJZING:

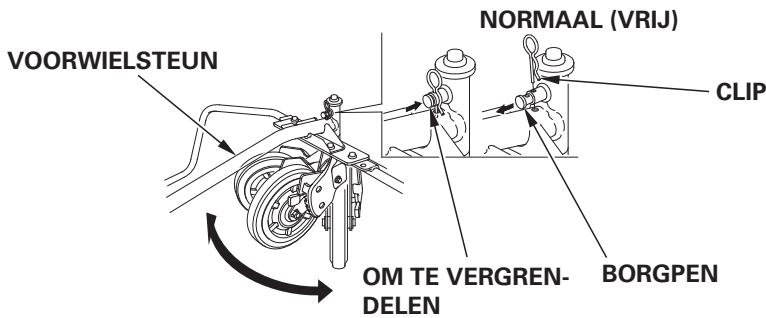
- Ontkoppel voor het inknijpen van de remhendel eerst de aandrieffkoppeling. Als de hendels voor de rem en de aandrieffkoppeling gelijktijdig worden bediend, kan schade aan het aandrieffmechanisme ontstaan. Bij het EBE-type wordt de aandrieffkoppeling automatisch ontkoppeld als de remhendel bediend wordt. Als de aandrieffkoppeling automatisch ontkoppeld is, kan hij door het loslaten van de hendel voor de aandrieffkoppeling en het vervolgens weer inknijpen van de hendel weer worden ingeschakeld.
- Er kan ernstige schade aan het aandrieffmechanisme ontstaan als de maaier wordt gestart terwijl de remhendel ingeknepen is.
- Zorg ervoor de aandrieffkoppeling te ontkoppelen alvorens met de maaier een helling af te rijden. Regel vervolgens voorzichtig de snelheid met de remhendel.

Op hellingen

Zorg ervoor dat bij het maaien op een helling het voorwiel goed vastgezet is met de borgpen, zodat het niet naar links en rechts kan bewegen. Om het maaien op een helling te vergemakkelijken, wordt geadviseerd de maaier uit te rusten met een optioneel remsysteem (EE-type) of een maaier te gebruiken die standaard is uitgerust met dit systeem (EBE-type).

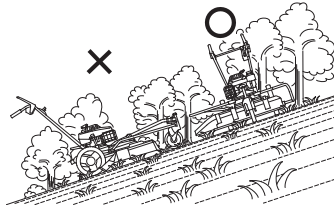
Blokkeren van het wiel:

Plaats het voorwiel zo dat het recht onder de steun van het wiel staat. Verwijder de clip en druk de borgpen op zijn plaats. Als het moeilijk is de borgpen op zijn plaats te drukken, beweeg dan het wiel naar rechts of links om de gaten voor de pen in lijn te brengen. Zorg ervoor dat de clip goed geplaatst is.



⚠ WAARSCHUWING

- Maai dwars over de helling (gelijkmatige banen) in plaats van omhoog en omlaag.
- Ga zeer zorgvuldig te werk bij het veranderen van richting op een helling.
- Gebruik de ruw-terreinmaaier niet op een helling van meer dan 20°.
- Verlaag altijd de snelheid op een helling.
- Bij het helling oprijden kan het gebeuren dat de ruw-terreinmaaier niet achteruit rolt omdat de wielen blokkeren, ook al is de hendel voor de aandrijfkoppeling losgelaten. In dat geval kunnen de wielen ontgrendeld worden door de ruw-terreinmaaier iets naar voren te duwen. Als u dat niet voorzichtig doet, kan de ruw-terreinmaaier abrupt in beweging komen, waardoor een gevaarlijke situatie kan ontstaan.



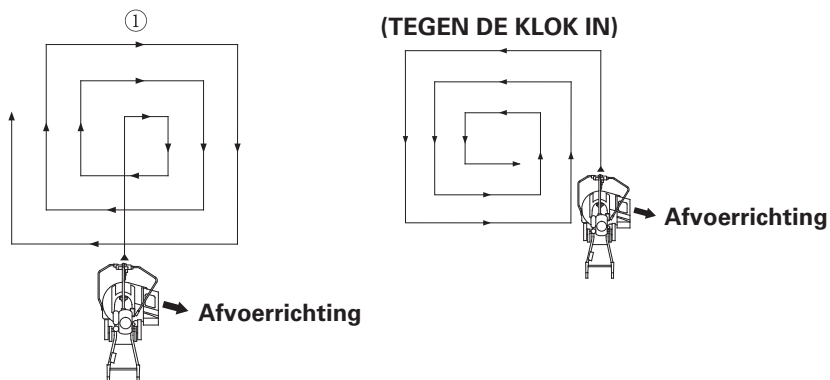
- Verlaag bij het maaien op een ongelijke ondergrond altijd de snelheid van de maaier, houd de hendels goed vast en kijk goed uit waar u uw voeten zet.

<Maaipatroon>

Om het maaien zo efficiënt mogelijk te laten verlopen, wordt geadviseerd een van de volgende maaipatronen te hanteren.

① (MET DE KLOK MEE)*

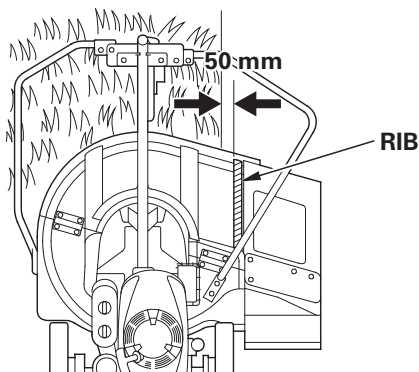
* Als dit patroon gevolgd wordt, voert de maaier het gemaaid gras effectiever af omdat eerst het middengedeelte gemaaid wordt.



Knijp bij het maaien onder een boom, bij een hek of bij een heg alleen de hendel voor de meskoppeling in en beweeg de ruw-terreinmaaier met de hand voort.

<Maaibreedte>

De maaier maait goed tot een punt 50 mm naast de rib op het huis. Gebruik dit punt als richtlijn bij het besturen van de ruw-terreinmaaier over het terrein dat u wilt maaien.

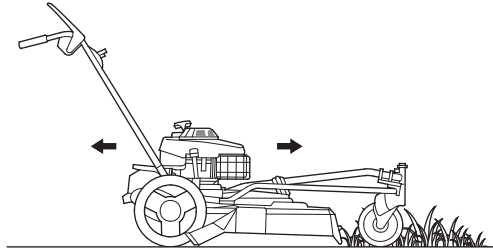


AANWIJZING:

Tijdens het maaien is het belangrijk dat het toerental van het mes hoog is. Houd rekening met het soort gras en de aard van het terrein bij het selecteren van het motortoerental en de instelling van de transmissie.

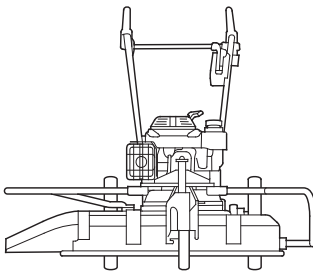
Volg een van de onderstaande procedures als het motortoerental zakt tijdens het maaien.

- Laat de hendel van de aandrijfkoppeling los en wacht totdat het motortoerental weer op zijn oorspronkelijke waarde is alvorens verder te gaan met maaien.



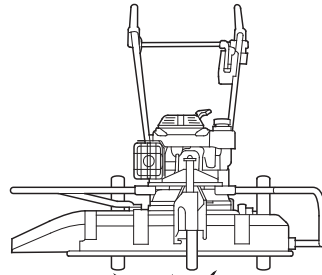
- Duw de maaier met de hand voort met een snelheid die geen toerentaldaling veroorzaakt.
- Reduceer de maai breedte.

Voorbeeld: Halve maai breedte



BREEDTE

Volledige maai breedte

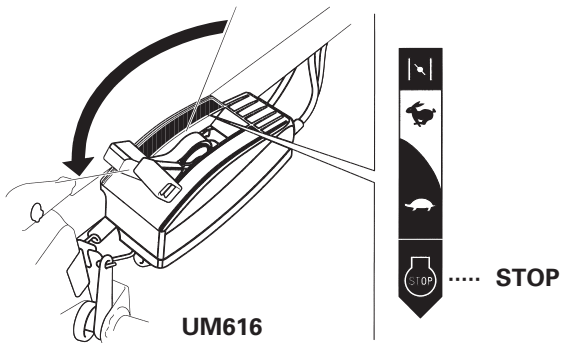
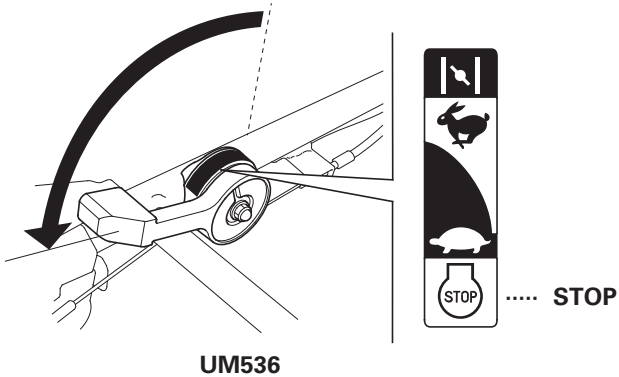


BREEDTE

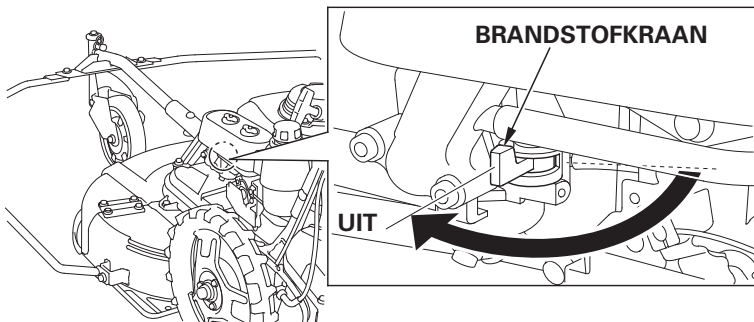
- Verhoog de maaihoogte (zie bladzijde 30–31).

9. UITZETTEN VAN DE MOTOR

1. Laat beide koppelingshendels los.
2. Zet de gashendel in de stand STOP.



3. Zet de brandstofkraan in de stand UIT.



▲ WAARSCHUWING

Schakel voor het uitvoeren van onderhoud de motor uit en verwijder de bougiekop om er zeker van te zijn dat de motor niet per ongeluk gaat draaien.

VOORZICHTIG:

Gebruik alleen originele Honda-onderdelen voor onderhoud en reparatie. Vervangingsonderdelen die niet dezelfde kwaliteit hebben kunnen de ruwterreinmaaier beschadigen.

Voor optimale prestaties is regelmatig onderhoud voor de Honda UM536/UM616 van essentieel belang. Regelmatig onderhoud levert ook een bijdrage aan de verlenging van de levensduur. De intervallen en het soort onderhoud dat uitgevoerd moet worden, zijn in de tabel op de volgende bladzijde aangegeven.

Houd de onderzijde van het maaidek voor een langere levensduur en langduriger goede werking schoon en vrij van grasresten. Spoel het maaidek met een waterstraal schoon en/of reinig het maaidek met een borstel en een schraper elke keer nadat de maaier is gebruikt.

Onderhoudsschema

ONDERHOUDSINTERVAL (3) Uit te voeren na elke aangegeven maand of na het aantal gebruiksuren, afhankelijk van wat het eerst verstreken is.		Voor elk gebruik	Eerste maand of na 20 uur	Elke 3 maanden of 50 uur	Elke 6 maanden of 100 uur	Elk jaar of 200 uur
ONDERDEEL						
Motorolie	Niveau controleren	○				
	Verversen		○		○	
Luchtfilter	Controleren	○				
	Reinigen			○ (1)		
	Vervangen					○
Transmissieolie (UM616)	Niveau controleren					○ (2)
	Verversen	Na elke 1.000 uur. (2)				
Bevestiging mesbouten en meshouder, controleer conditie mes	Controleren	○				
Beschermingsrubber opzij	Controleren	○				
Zijrubber en adapter afvoeropening	Controleren	○				
Beschermingsrubber achter	Controleren	○				
Buitenzijde onder huis	Reinigen	○				
Mesriem	Controleren - afstellen				○ (2)	
Kabel meskoppeling	Controleren - afstellen				○	
Kabel aandrijfkoppeling (UM536)	Controleren - afstellen				○	
Schakelkabel (UM616)	Controleren - afstellen		○		○	
Gaskabel	Controleren - afstellen				○ (2)	
Remhendel (alleen EBE-type)	Controleren - afstellen		○		○	
Uitschakelsysteem hendel aandrijfkoppeling (alleen EBE-type)	Controleren - afstellen				○ (2)	
Remtrommel en slijtage vermoering (alleen EBE-type)	Controleren					○ (2)
Bougie	Controleren - afstellen				○	
	Vervangen					○
Vonkenvang (optie)	Reinigen				○	
Stationair toerental	Controleren - afstellen					○ (2)
Klepspeling	Controleren - afstellen					○ (2)
Verbrandingskamer	Reinigen	Na elke 250 uur. (2)				
Brandstoftank en filter	Reinigen					○ (2)
Brandstofleiding	Controleren	Elke 2 jaar (indien nodig vervangen) (2)				

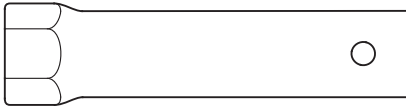
(1) In een stoffige omgeving is het raadzaam vaker onderhoud te plegen.

(2) Deze onderdelen moet u door uw dealer laten onderhouden.

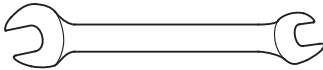
(3) Registreer het aantal bedrijfsuren, om de onderhoudsintervallen juist te kunnen bepalen.

Gereedschapsset

Het bijgeleverde gereedschap is nodig voor het uitvoeren van bepaalde periodieke onderhoudswerkzaamheden, eenvoudige afstellingen en reparaties.



BOUGIESLEUTEL



SLEUTEL 10 x 12 mm

1. Motorolie verversen

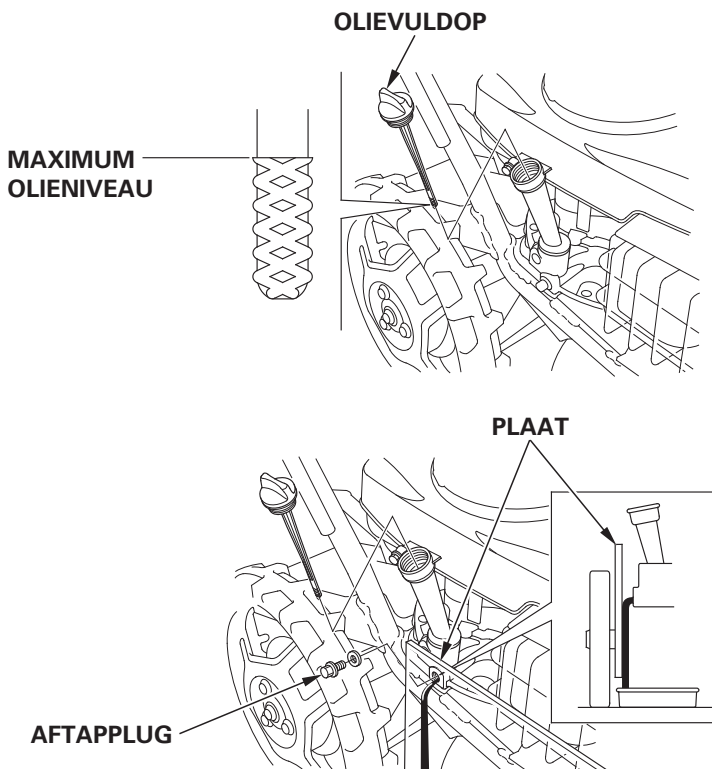
AANWIJZING:

- Tap de olie af terwijl de motor nog warm is om de olie snel en volledig af te tappen.
- Stel voor het aftappen van de olie de maaahoogte in op de hoogste stand. Laat geen olie terechtkomen op de rubber banden. Bedek de banden indien nodig met een doek of een plaat hout.

1. Verwijder de vuldop en de aftapplug en vang de olie op in een geschikte bak.
2. Draai de plug weer stevig vast.
3. Vul de motor met de voorgeschreven motorolie tot aan het bovenste merkteken op de peilstok (zie bladzijde 20). Draai de olielvuldop goed dicht.

HOEEVEELHEID MOTOROLIE: 0,65 liter (0,69 US qt, 0,57 Imp qt)

Was uw handen met water en zeep na het omgaan met afgewerkte olie.



AANWIJZING:

Voer afgewerkte motorolie op de wettelijk voorgeschreven manier af. U dient de olie in een afgesloten verpakking bij een daarvoor bestemd inzamelpunt in te leveren. Niet bij het afval, in het riool of in de natuur gooien.

2. Luchtfilter reinigen

Een vervuild luchtfilter beperkt de hoeveelheid lucht die naar de carburateur stroomt. Reinig het luchtfilter regelmatig om defecten aan de carburateur te voorkomen. Voer het onderhoud vaker uit als de maaier in stoffige gebieden wordt gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik nooit benzine of oplosmiddelen met een laag vlampunt om het luchtfilterelement te reinigen. Brand of explosie zou het gevolg kunnen zijn.

VOORZICHTIG:

Laat de motor nooit draaien zonder luchtfilter. Dit zal leiden tot versnelde motorslijtage.

Controle:

Verwijder de elementen uit hun houder. Neem de schuim en papieren elementen uit elkaar.

Controleer de elementen zorgvuldig op gaatjes en scheuren en vervang ze indien nodig.

Reinigen:

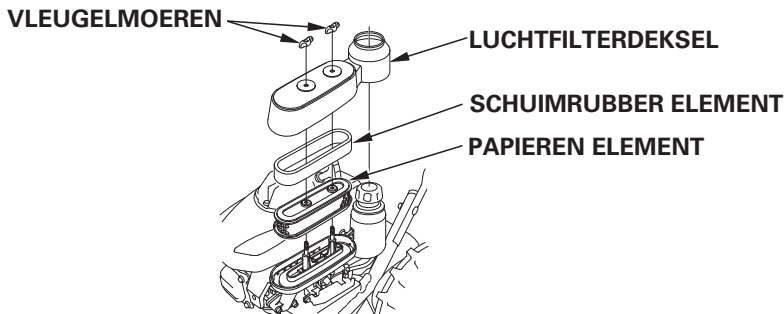
Schuimrubber element

Reinig het element in een warme zeepoplossing, spoel het na met schoon water en laat het grondig drogen. Of reinig het filter in een oplosmiddel met een hoog vlampunt en laat het drogen. Drenk het filterelement in schone motorolie en knijp erin om het teveel aan olie te verwijderen. Als er te veel olie in het filter achterblijft, zal de motor enige tijd roken na het starten.

Papieren element

Tik het filterelement voorzichtig op een hard voorwerp om overtollig vuil te verwijderen of blaas het element met perslucht vanaf de binnenkant schoon. Gebruik geen borstel omdat het vuil dan vast gaat zitten in de vezels.

Als het element na bovenstaande procedure nog steeds verstopt is, moet het vervangen worden.



3. Vervangen van mes

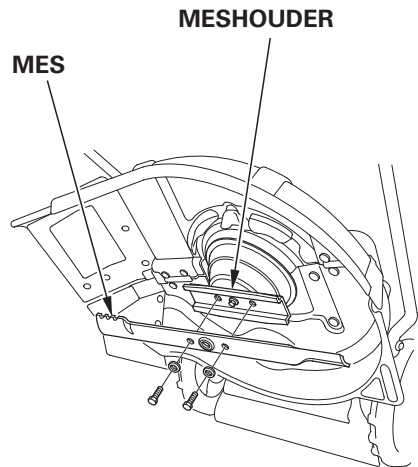
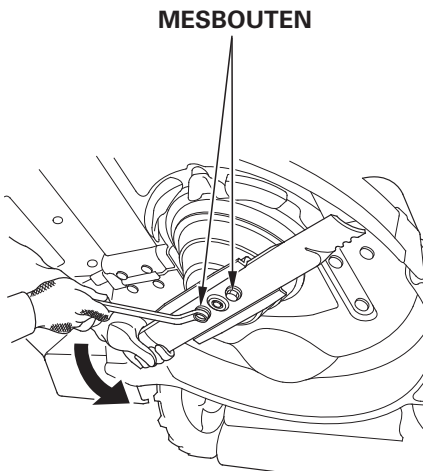
⚠WAARSCHUWING

Neem om ernstig letsel te voorkomen de bougiestop los, zodat de motor niet per ongeluk gestart kan worden en draag werkhandschoenen om uw handen tegen letsel door het mes te beschermen.

Verwijderen:

1. Kantel de ruw-terreinmaaier naar achteren (zie bladzijde 24).
2. Houd het blad stevig vast en verwijder de twee mesbouten.
3. Verwijder het mes.

De afbeeldingen tonen de maaier met de mesbouten in positie en met de bouten verwijderd.

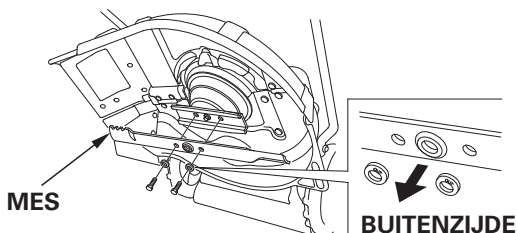


Plaatsen:

VOORZICHTIG:

Gebruik ter vervanging een origineel Honda-mes of een gelijkwaardig onderdeel.

1. Verwijder vuil en gras van het mes, van de meshouder en de binnenzijde van het maaidek.
2. Plaats het mes zoals hieronder beschreven.



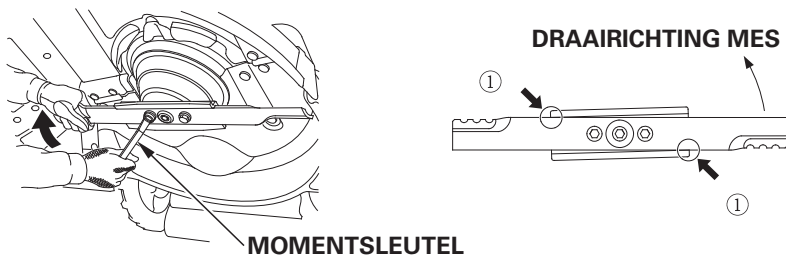
VOORZICHTIG:

De mesbouten zijn speciaal ontworpen voor deze toepassing en mogen niet worden vervangen door andere bouten.

3. Houd het uiteinde van het mes met de hand tegen en draai de mesbouten met het voorgeschreven aanhaalmoment vast.

Aanhaalmoment mesbout: 54 Nm (5,5 kgm , 40 lbf-ft)

- (1) Er mag geen speling aanwezig zijn tussen het mes en de meshouder op de ① punten die met pijlen zijn aangegeven.



4. Controleer na het plaatsen van het mes of het het huis niet raakt. Neem contact op met de officiële Honda ruw-terreinmaaierdealer als het mes het huis raakt.

▲ WAARSCHUWING

Een verbogen mes kan ernstig letsel of een ongeluk veroorzaken.

4. Onderhoud bougie

Aanbevolen bougie: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

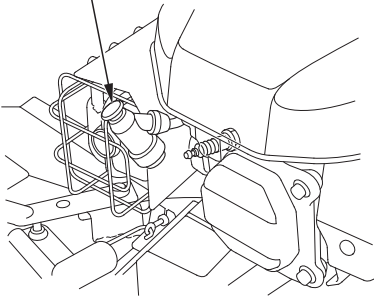
Voor een goede werking van de motor moet de bougie goed afgesteld en schoon zijn.

⚠ WAARSCHUWING

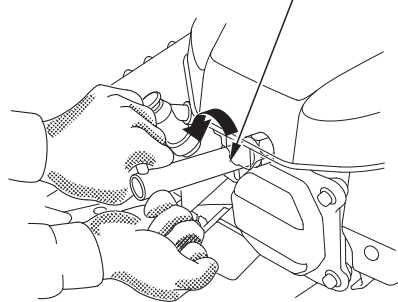
Als de motor gedraaid heeft, is de uitlaatdemper erg heet. Raak deze daarom niet aan.

1. Verwijder de bougiedop.
2. Reinig de directe omgeving van de bougie.
3. Gebruik een bougiesleutel om de bougie te verwijderen.

BOUGIEDOP



BOUGIESLEUTEL

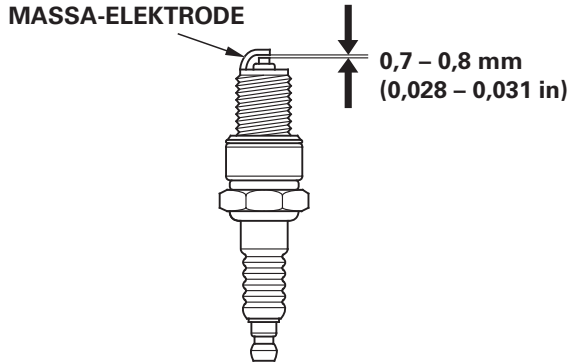


4. Controleer de bougie visueel. Gebruik de bougie niet langer als er duidelijk zichtbare slijtage is of als de isolator gescheurd of anderszins beschadigd is. Bij hergebruik de bougie reinigen met een staalborstel.

5. Meet de elektrodenafstand met een voelermaatje.

Corrigeer de afstand indien nodig door de massa-elektrode voorzichtig te verbuigen.

De elektrodenafstand moet 0,7 – 0,8 mm (0,028 – 0,031 in) bedragen



6. Draai de bougie met de hand in om te voorkomen dat deze er scheef ingedraaid wordt.

7. Draai een nieuwe bougie nog 1/2 slag verder met de sleutel om de afdicht-ring in te drukken.

Draai een gebruikte bougie slechts 1/8 tot 1/4 slag verder om de afdicht-ring in te drukken.

VOORZICHTIG:

- De bougie moet goed vastgedraaid worden. Een onjuist vastgedraaide bougie kan zeer heet worden en daardoor motorschade veroorzaken.
- Gebruik geen bougie met een verkeerde warmtegraad.

5. Controle en afstelling kabel meskoppeling

De aandrijfriem voor het mes slipt op de poelies of de meskoppeling ontkoppelt niet (het mes komt niet tot stilstand, ook al is de koppeling ontkoppeld) als de kabel van de meskoppeling niet juist afgesteld is.

VOORZICHTIG:

Stel de kabel af als de vergrendelhendel niet geheel terugkeert naar de VERGRENDELD-positie. De levensduur van de riem wordt in negatieve zin beïnvloed als de ruw-terreinmaaier wordt gebruikt terwijl de vergrendelhendel niet geheel terugkeert naar de VERGRENDELD-positie.

(Controle en afstelling)

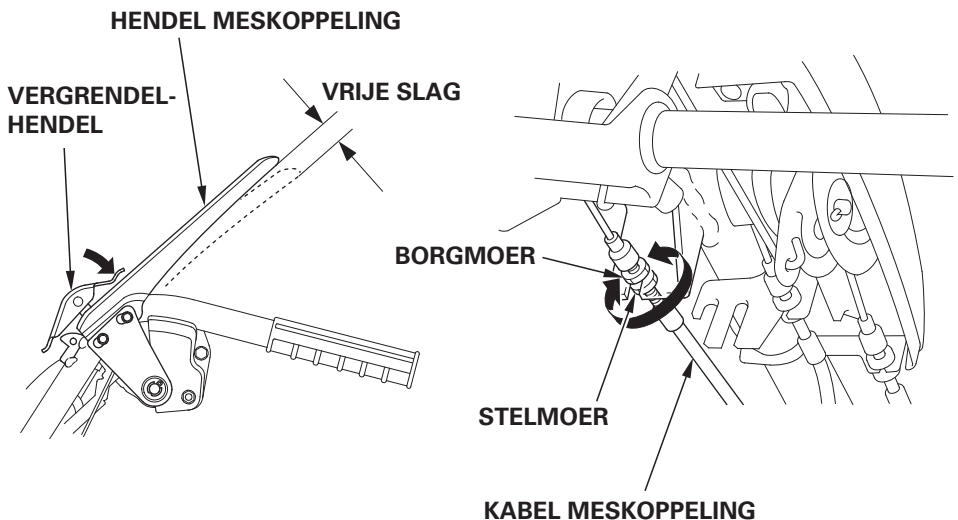
Controleer de kabel van de meskoppeling en stel hem indien nodig af na elke 100 bedrijfsuren.

(Controleren)

Controleer de vrije slag van de koppelingshendel aan het uiteinde van de hendel. De juiste vrije slag is: 5,0– 10,0 mm (0,20 – 0,39 in)

(Afstellen)

1. Draai de borgmoer los en draai de stelmoer naar binnen of naar buiten totdat de juiste vrije slag is verkregen.
2. Draai de borgmoer goed vast.



6. Controle en afstelling kabel aandrijfkoppeling (UM536)

De aandrijfkoppeling zal slippen of niet in aangrijping komen als de koppelingkabel niet juist is afgesteld.

(Controle en afstelling)

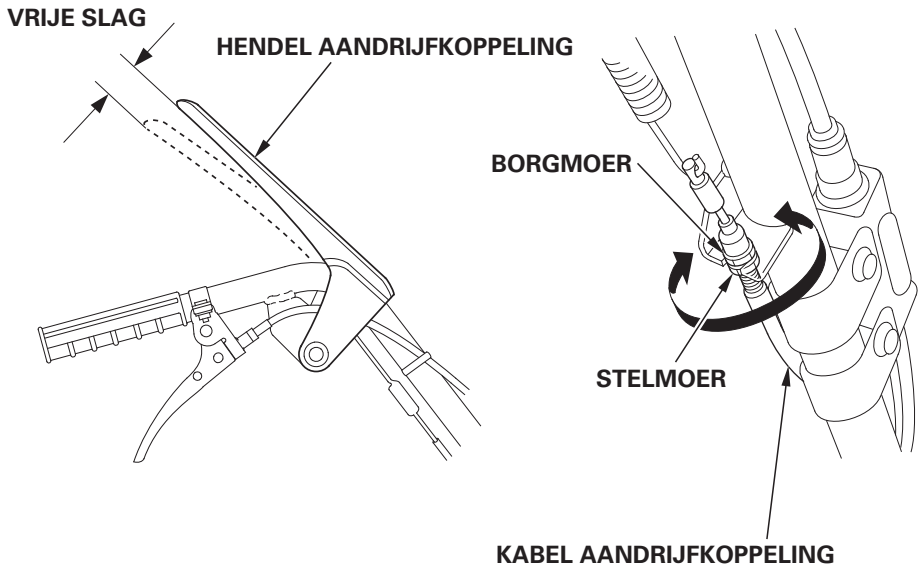
Controleer de kabel van de aandrijfkoppeling en stel hem indien nodig af na elke 100 bedrijfsuren.

(Controleren)

Controleer de vrije slag van de aandrijfkoppelingshendel aan het uiteinde van de hendel. Deze moet ongeveer zijn: 5,0– 10,0 mm (0,20 – 0,39 in)

(Afstellen)

1. Draai de borgmoer los en draai de stelmoer naar binnen of naar buiten totdat de juiste vrije slag is verkregen.
2. Draai de borgmoer goed vast.



7. Controle remkabel en afstelling (EBE-type)

De rem moet altijd goed afgesteld zijn.

(Controle en afstelling)

De remhendel moet voor het eerst worden gecontroleerd en indien nodig worden afgesteld als er 20 bedrijfsuren zijn verstreken. Daarna moet hij na elke 100 bedrijfsuren worden gecontroleerd.

(Controleren)

Voer deze controle uit op een droge, horizontale ondergrond. Trek de dwarsstang van de hendel horizontaal naar achteren met uw linker hand (til het voorwiel niet van de grond) en trek de remhendel geleidelijk aan totdat de achterwielen geblokkeerd zijn. Meet de afstand "L" op het punt waarop de wielen blokkeren. De gemeten afstand vanaf het uiteinde van de remhendel tot aan de hendel moet groter zijn dan:

35,0 mm (1,38 in)

Afstelling is nodig als de afstand lager is dan:

35,0 mm (1,38 in)

(Afstellen)

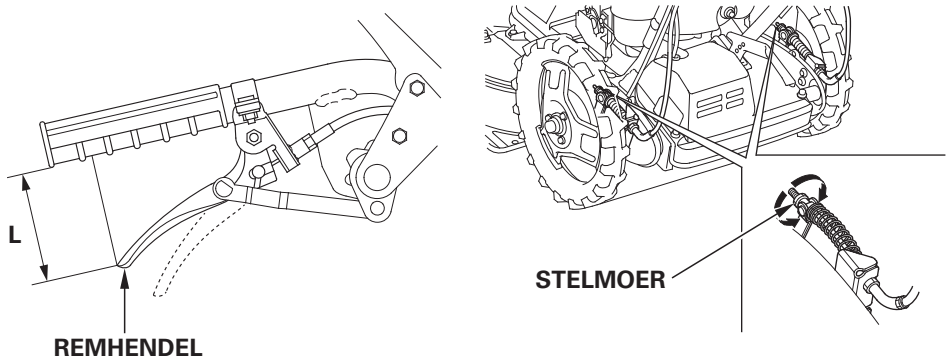
Stel de afstand af door de stelmoeren op beide remarmen in gelijke mate te verdraaien.

Afstand (L): 50,0–60,0 mm (1,97–2,36 in)

Knijs de remhendel een paar keer in en controleer of de wielen vrij kunnen ronddraaien als de remhendel losgelaten is.

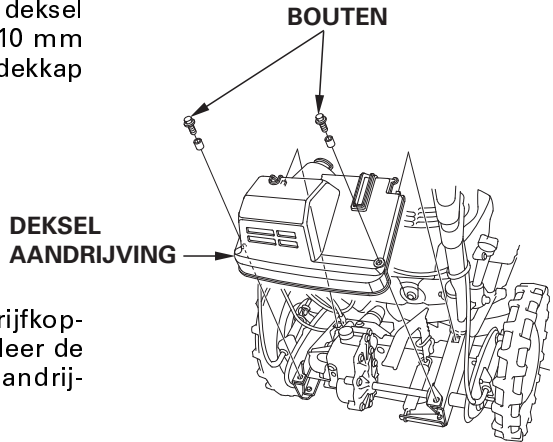
AANWIJZING:

Als de rem met deze methode niet goed afgesteld kan worden, neem dan contact op met uw officiële Honda-dealer.



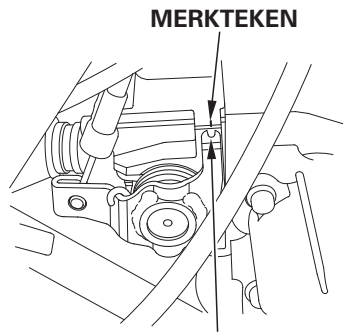
8. Controle en afstellen van schakelkabel (UM616)

1. Verwijder de bouten van het deksel van de aandrijving met een 10 mm dopsleutel. Verwijder de afdekkap van de aandrijving.



2. Houd de hendel van de aandrieffkoppeling ingeknepen en controleer de positie van de arm van de aandrijving.

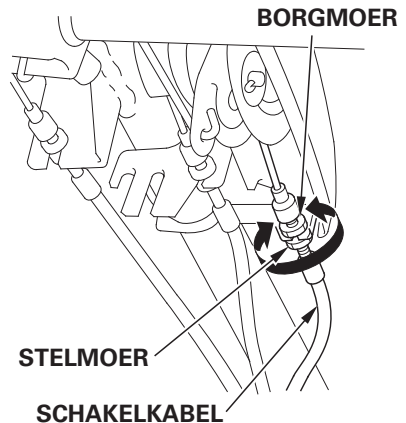
De nok op de arm van de aandrijving moet in lijn liggen met het merkteken op het huis van de aandrijving.



3. Draai de borgmoer van de schakelkabel met een 10 mm sleutel los als afstelling noodzakelijk is en verplaats de moer zo ver als nodig is naar boven of beneden. Draai de borgmoer vast en controleer nogmaals de uitlijning van de arm van de aandrijving.

NOK ARM AANDRIJVING

4. Als de arm van de aandrijving nauwkeurig is uitgelijnd, start dan de motor en bedien de hendel van de aandrieffkoppeling. Controleer of de hendel van de aandrieffkoppeling goed werkt. Als de hendel voor de aandrieffkoppeling niet goed werkt nadat de kabel goed is afgesteld, breng de ruw-terreinmaaier dan voor reparatie naar een officiële Honda-dealer.



9. Onderhoud vonkenvanger (als optie leverbaar)

⚠ WAARSCHUWING

- In sommige gebieden is het verboden een verbrandingsmotor te gebruiken zonder vonkenvanger. Controleer voor het gebruik de lokale wet- en regelgeving. Bij de Honda-dealer is als optie een vonkenvanger leverbaar.
- Als de maaier gebruikt is, is de uitlaatdemper erg heet. Laat deze eerst afkoelen alvorens verder te gaan.

VOORZICHTIG:

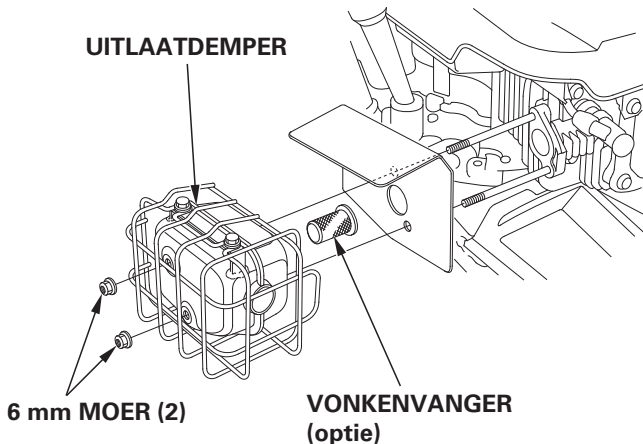
Controleer elke 100 uur of de vonkenvanger nog in orde is.

1. Verwijder de twee 6 mm moeren en verwijder de uitlaatdemper.
2. Verwijder de vonkenvanger uit de uitlaat.

VOORZICHTIG:

Zorg ervoor het rooster van de vonkenvanger niet te beschadigen.

3. Controleer op koolafzetting rondom de uitlaatpoort en de vonkenvanger. Reinig indien nodig.
4. Plaats de vonkenvanger in de uitlaat.
5. Plaats de uitlaatdemper en draai de twee 6 mm moeren goed vast.



11. TRANSPORT/OPSLAG

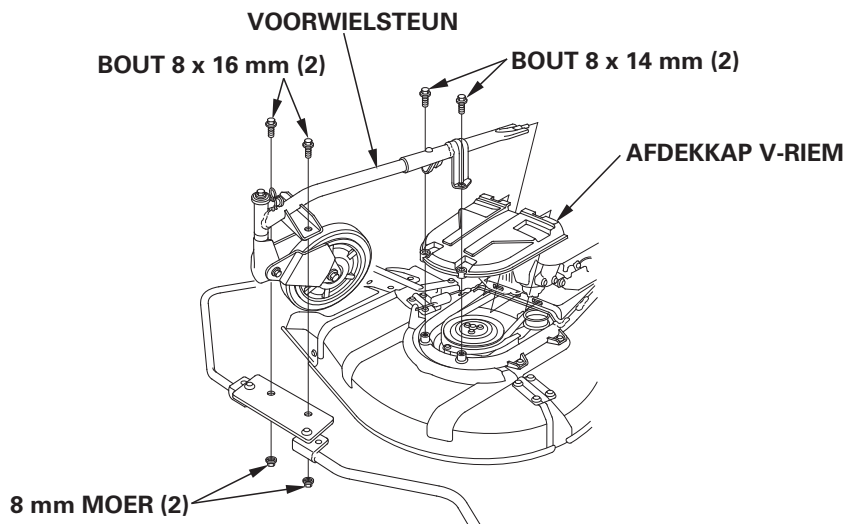
Transport

Zet om de kans op brand te beperken de brandstofkraan in de stand UIT en tap de brandstof uit de tank af alvorens de ruw-terreinmaaier voor transport op een aanhanger te zetten.

Reinigen van onderdelen achter het riemdeksel.

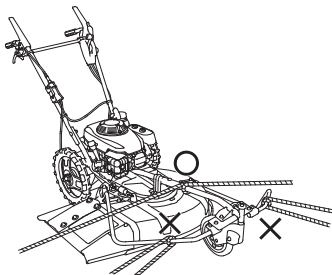
Als de ruw-terreinmaaier moet worden opgeslagen of gedurende langere tijd niet gebruikt gaat worden, moet het riemdeksel worden verwijderd en moeten de onderdelen achter het deksel als volgt worden gereinigd:

- 1. Verwijder de twee 8 × 14 mm bouten, de twee 8 × 16 bouten en de 8 mm moeren waarmee de voorwielsteun gemonteerd is en verwijder de steun en het deksel.
- 2. Verwijder al het gras en vuil van de rem, de aangedreven poelie, de spanrol en de riem.



AANWIJZING:

Bevestig geen touw aan de voetbescherming om de maaier vast te zetten bij vervoer op een aanhangwagen of in een laadbak.



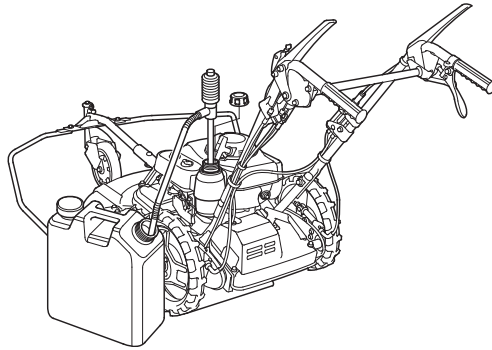
Vorbereidende werkzaamheden voor opslag

VOORZICHTIG:

Als u met de ruw-terreinmaaier gewerkt heeft, is de motor erg heet. Laat hem daarom eerst afkoelen.

De volgende maatregelen moeten worden genomen om de ruw-terreinmaaier te beschermen als hij voor langer dan 30 dagen wordt opgeslagen.

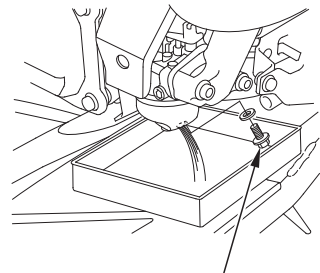
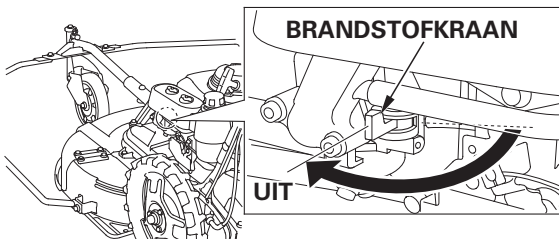
1. Tap de brandstof af in een voor benzine geschikte bak. We adviseren het gebruik van een in de handel verkrijgbare handpomp. Gebruik geen elektrische pomp.



Zet de brandstofkraan in de stand AAN, draai de aftapplug van de carburateur los en tap de brandstof af in een geschikte bak. Draai na het aftappen de aftapplug goed vast. Zet de brandstofkraan dicht.

⚠ WAARSCHUWING

Benzine is uiterst brandbaar en kan onder bepaalde omstandigheden exploderen. Niet roken en geen open vuur of vonken in de nabijheid.



AFTAPPLUG

2. Ververs de motorolie (zie bladzijde 42).

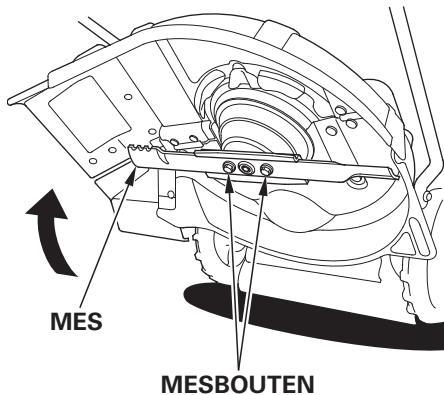
AANWIJZING:

Als de ruw-terreinmaaier voor een periode langer dan 3 maanden wordt opgeslagen, verwijder dan de bougie en giet drie theelepels schone motorolie in de cilinder. Trek voorzichtig aan het startkoord om de olie te verspreiden en plaats de bougie.

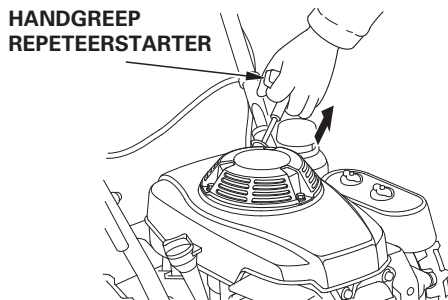
3. Reinig het luchtfilter (zie blz. 44).

4. Reinig het mes en de overige onderdelen van de ruw-terreinmaaier en controleer de bouten en moeren, enz. op vastzitten. Breng een laagje motorolie aan op het mes.

5. Als de lak aan de binnenzijde van het maaidek beschadigd is, verwijderd dan de op die plaatsen eventueel aanwezige roest en breng een roestwerend middel aan.



6. Trek aan de handgreep van de repeteerstarter tot er compressieweerstand voelbaar is.



7. Dek de ruw-terreinmaaier af of zet de ruw-terreinmaaier op een goed geventileerde, afgesloten plaats.

Motor slaat niet aan:

1. Geen brandstof. —————> Brandstof bijvullen.
2. Bougie defect of onjuiste elektrodenafstand. —————> Stel elektrodenafstand af of vervang bougie (zie blz. 47).
3. Bougiedop zit los of is helemaal losgenomen. —————> Controleer elektrodenafstand.
4. Brandstof bereikt carburateur niet. —————> Controleer de stand van de brandstofkraan (zie blz. 27).
Neem contact op met uw officiële Honda-dealer als dat niet het probleem is.

Motor levert te weinig vermogen:

1. Bougie defect of onjuiste elektrodenafstand. —————> Stel elektrodenafstand af of vervang bougie. (zie blz. 47).
2. Motor overbelast. —————> Schakel naar een lagere snelheid.

Motor raakt oververhit:

1. Motorolieniveau te laag. —————> Vul met geadviseerde olie (zie blz. 20).
2. Onjuiste elektrodenafstand —————> Stel elektrodenafstand af of vervang bougie (zie blz. 47).

Motor draait onregelmatig:

1. Vervuilde brandstof. —————> Neem contact op met uw officiële Honda-dealer.
2. Vervuilde luchtfilterelementen. —————> Reinig luchtfilterelementen. (zie blz. 44).
3. Bougie defect of onjuiste elektrodenafstand. —————> Stel elektrodenafstand af of vervang bougie (zie blz. 47).

Overmatige trillingen:

1. Mes zit los of motorbevestiging zit los. —————> Draai de mesbouten of de motorbevestiging opnieuw vast.
2. Mes beschadigd. —————> Vervang het mes.

Ongelijkmatig maaien:

1. Mes bot. —————> Neem contact op met uw officiële Honda-dealer.

Mes draait niet of stopt niet:

1. Mesriem versleten of gebroken. —————> Neem contact op met uw officiële Honda-dealer.

13. SPECIFICATIES

MODEL	UM536	UM616
Honda Power Equipment typecode	KZAG	KZAH
MOTOR	GXV160H2	
Type	4-takt, kopkleppen, 1 cilinder	
Cilinderinhoud	163 cm ³ (9,9 cu-in)	
Boring en slag	68.0 × 45,0 mm (2,7 × 1,8 in)	
Netto motorvermogen (overeenkomstig norm SAE J1349*)	3,2 kW (4,4 pk) bij 3.600 omw/min	
Netto motorkoppel (overeenkomstig norm SAE J1349**)	9,6 Nm (0,98 kgm, 7,1 lbf·ft)/ 2.500 omw/min	
Ontstekingstijdstip	20° voor B.D.P	
Ontsteking	Transistor-magneet	
Hoeveelheid motorolie	0,65 l (0,69 US qt, 0,57 Imp qt)	
Inhoud brandstoftank	1,6 L (0,42 US gal, 0,35 Imp gal)	
Bougie	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)	

* Het in dit document weergegeven motorvermogen is het netto vermogen zoals dat volgens de norm SAE J1349 gemeten is bij een productiemotor bij 3.600 omw/min (netto motorvermogen) en bij 2.500 omw/min (max. netto motorkoppel). Bij in massaproductie gefabriceerde motoren kan deze waarde variëren

Het vermogen van de in de machine gemonteerde motor hangt van veel factoren af, zoals het motortoerental, de omgevingsfactoren, het onderhoud en andere variabelen.

AANWIJZING:

De technische gegevens kunnen per type verschillen en wijzigingen kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden aangebracht.

Frame

MODEL	UM536		UM616	
TYPE	EE	EBE	EE	EBE
Afmetingen				
Lengte	1.770 mm (69,7 in)		1.780 mm (70,1 in)	
Breedte	860 mm (33,9 in)		970 mm (38,2 in)	
Hoogte	1.080 mm (42,5 in)		1.080 mm (42,5 in)	
Leeggewicht [massa]	62 kg (137 lbs)	66 kg (146 lbs)	72 kg (159 lbs)	76 kg (168 lbs)
Maai breedte	530 mm (20,9 in)		610 mm (24,0 cm)	
Maaihoogte	15–75 mm (0,6–3,0 in) (4 standen)		15–75 mm (0,6–3,0 in) (4 standen)	
Selectiehendel	Directe bediening		Afstandsbediening	
Mesriem	SB-42		SB-40	
Rijsnelheid	1e (0,5 m/s), 2e (0,8 m/s)		Langzaam (0,4 m/s) ~ snel (1,0 m/s)	

Geluid en trillingen

MODEL	UM536	UM616
Geluidsdruk op oorniveau gebruiker (EN836: 1997/AC: 2006)	82 dB (A)	85 dB (A)
Variantie	1 dB (A)	1 dB (A)
Gemeten geluidsvermogen- niveau (2000/14/EC, 2005/88/EC)	97 dB (A)	97 dB (A)
Variantie	1 dB (A)	1 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogen- niveau (2000/14/EC, 2005/88/EC)	98 dB (A)	98 dB (A)
Trillingsniveau bij handen/armen (EN 12096: 1997 Bijlage D, EN836: 1997/AC: 2006)	5,2 m/s ²	6,0 m/s ²
Variantie	2,1 m/s ²	2,4 m/s ²

AANWIJZING:

Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

MEMO

MEMO

MEMO

ADRESSEN HONDA-IMPORTEURS

Neem voor meer informatie contact op met het klantencontactcentrum van Honda dat op het volgende adres of via het volgende telefoonnummer is te bereiken:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com.

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete – Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North) GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8309-0

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakkın Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : + 31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Cuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Väst kustvägen 17

20215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vemier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

**"EC Declaration of Conformity"
(EU-conformiteitsverklaring) OVERZICHT**

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery
- Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: **Lawnmower**
 b) Function: **cutting of grass**

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
 2-1-1 Minamiaoyama
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V),
 9300 Aalst - BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN836:1997 / AC:2006	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power: *1
 b) Guaranteed sound power: *1
 c) Noise parameter: *1
 d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
 e) Notified body: VINCOTTE Environment
 Jan Olieslagerslaan 35
 B-1800 Vilvoorde BELGIUM

8. Done at:

Aalst, BELGIUM

9. Date:

 Piet Renneboog
 Homologation Manager
 Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page

*1: voir page de spécifications

*1: zie pagina SPECIFICATIES

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las

especificaciones

	French	Italian	German
	Déclaration CE de Conformité	Dichiarazione CE di Conformità	EG-Konformitätserklärung
1	Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 98/37/EC, 2006/42/EC * Directive 2004/108/EC sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments	Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 98/37/CE, 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE	Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigte, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 98/37/EC, 2006/42/EC * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EC * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Description de la machine a) Denomination générique Tondeuse à gazon b) Fonction couper de l'herbe (tondre) c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série	Descrizione della macchina a) Denominazione generica Tosaerba b) Funzione Taglio di erba c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie	Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung Rasenmäher b) Funktion Gras schneiden c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer
3	Constructeur	Costruttore	Hersteller
4	Représentant autorisé	Rappresentante Autorizzato	Bevollmächtigter
5	Référence aux normes harmonisées	Riferimento agli standard armonizzati	Verweis auf harmonisierte Normen
6	Autres normes et spécifications	Altri standard o specifiche	Andere Normen oder Spezifikationen
7	Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié	Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato	Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungsspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle
8	Fait à	Fatto a	Ort
9	Date	Data	Datum

	Dutch	Danish	Greek
	EG-verklaring van overeenstemming	EU OVERENSTEMMELSEERKLARING	ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
1	Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 98/37/EC, 2006/42/EC betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EC - 2005/88/EC betreffende geluidsemissie (openlucht)	UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKRÆVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: * MASKINDIREKTIV 98/37/EF, 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF	Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ,Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 98/37/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους.
2	Beschrijving van de machine a) Algemene benaming Grasmaaier b) Functie gras maaien c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer	BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE Plæneklipper b) ANVENDELSE Græsklipping c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER	Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία Χλοκοπτικό b) Λειτουργία για κόψιμο γρασίδιού c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3	Fabrikant	PRODUCENT	Κατασκευαστής
4	Gemachtigde van de fabrikant	AUTORISERET REPRÆSENTANT	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
5	Referere naar geharmoniseerde normen	REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER	Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα
6	Andere normen of specificaties	ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER	Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές
7	Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvmogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvmogensniveau c) Geluidsparemeter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie	DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN	Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένα ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης
8	Plaats	STED	Η δοκιμή έγινε
9	Datum	DATO	Ημερομηνία

	Swedish	Spanish	Romanian
	EG-försäkran om överensstämmelse	Declaración de Conformidad CE	UE - Declaratie de Conformitate
1	Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt: * Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner	El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de maquinaria	Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul
	* Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet	* Directiva 2004/108/EC de compatibilitate electromagnética	* Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetică
	* Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus	* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonica in spatiu deschis
2	Maskinbeskrivning a) Allmän benämning Gräsklippare b) Funktion gräsklippning c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer	Descripción de la máquina a) Denominación genérica Cortadora de césped b) Función Cortar el césped c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie	Descrierea echipamentului a) Denumire generică Masina de tuns iarba b) Domeniul de utilizare tunderea ierbilor c) Denumire comercială d) Tip e) Serie produs
3	Tillverkare	Fabricante	Producator
4	Auktoriserad representant	Representante autorizado	Reprezentantul Autorizat
5	referens till överensstämmande standarder	Referencia de los estándares armonizados	Referința la standardele armonizate
6	Andra standarder eller specifikationer	Otros estándares o especificaciones	Alte standarde sau norme
7	Direktiv för buller utomhus a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ	Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado	Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari
8	Utfärdat vid	Realizado en	Emisa la
9	Datum	Fecha	Data

	Portuguese	Polish	Finnish
	Declaração CE de Conformidade	Deklaracja zgodności WE	EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1	O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de máquina * Directiva 2004/108/EC de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC, 2006/42/EC * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/EC - 2005/88/EC	Alekkirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 98/37/EY, 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2004/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu
2	Descrição da máquina a) Denominação genérica Corta relva b) Função corte de relva c) Marca d) Tipo e) Número de série	Opis urządzenia a) Ogólne określenie Kosiarka b) Funkcja ścinanie trawy c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne	TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisarvomäärä Ruohonleikkuri b) Toiminto ruohon leikkaus c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO
3	Fabricante	Producător	VALMISTAJA
4	Mandatário	Upoważniony Przedstawiciel	VALMISTAJAN EDUSTAJAN
5	Referência a normas harmonizadas	Zastosowane normy zharmonizowane	VIITTAUS YHTEISIN STANDARDEIHIN
6	Outras normas ou especificações	Pozostałe normy i przepisy	MUU STANDARDIT TAI TEKNISET TIEDOT
7	Directiva de ruido exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruido d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado	Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana	Ympäristön meludirektiivi a) Mittaus melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin
8	Feito em	Miejsce	TEHTY
9	Data	Data	PAIVÄMÄÄRÄ

	Hungarian	Czech	Latvian
	EK-megfelelősségi nyilatkozata	EC – Prohlášení o shodě	EK atbilstības deklarācija
1	Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktíváknak: * 98/37/EC, 2006/42/EC Direktívának berendezésekre * 2004/108/EC Direktívának elektromágneses megfelelőségre * 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának kültéri zajszintre	Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaný osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže spňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 98/37/ES, 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití	Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizēta pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemaķ aprakstītie mašīna, atbilst visām zemaķ norādīto direktīvu sadaļām: * Direktīva 98/37/EK, 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidā
2	A gép leírása a) Általános megnevezés Fűnyíró b) Funkció fű levélgáza c) Kereskedelmi név	Popis zařízení a) Všeobecné označení Sekačka na trávu b) Funkce Sekání trávy c) Obchodní název	Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums Zāles pļāvējs b) Funkcija zāles pļaušana c) Komercnosaukums

	Hungarian (continued)	Czech (continued)	Latvian (continued)
2	d) Típus	d) Typ	d) Tips
3	e) Sorozatszám	e) Vyrobní číslo	e) Sérijas numurs
4	f) Gyártó	f) Vyrobcе	f) Ražotājs
5	Jogosult képviselő	Autorizovaná osoba	Autorizētais pārstāvis
6	Hivatkozással a szabványokra	Odskazy na harmonizované normy	Atsauces uz saskaņotajiem standartiem
7	Más előírások, megjegyzések	Ostatni použité normy a specifikace	Citi noteikumi standarti vai specifikācijas
8	Külföldi zajszint Direktíva	Směrnice pro hluk pro venkovní použití	Arījo Iztūkšņa Direktīva
9	a) Műfajt hangerdő	a) Naměřený akustický výkon	a) Izmērītā iztūkšņa līelums
	b) Szavatóli hangerdő	b) Garantovaný akustický výkon	b) Pielaujamais iztūkšņa līelums
	c) Zajszint paraméter	c) Parametr hluku	c) Iztūkšņa parametrs
	d) Megfelelőségi becslési eljárás	d) Žužob posouzení shody	d) Atbilstības vērtējuma procedūra
	e) Kijelölt szerezvet	e) Notifikovaná osoba	e) Informācija iestāde
8	Kelzés helye	Podpisáno v	Vieta
9	Kelzés ideje	Datum	Datums

	Slovak	Estonian	Slovenian
	ES vyhlásenie o zhode	EU vastavusdeklaratsioon	ES izjava o skladnosti
1	Dolupodpisány, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedeny strojevé je v zhode s nasledovnymi smernicami:	Käesolevaga kinnitab allakirjutajana, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikele alljärgnevatel direktiivide tätele:	Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen osebna in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:
	* Smernica 98/37/ES, 2006/42/ES (Strojné zariadenia)	* Masinate direktiv 98/37/EU, 2006/42/EU	* Direktiva 98/37/EC, 206/42/EC o strojih
	* Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita)	* Elektromagnetilise õhilduvuse direktiv 2004/108/EU	* Direktiva 204/108/EC o elektromagnetni združljivosti
	* Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emissie hluku)	* Välmisura direktiv 2000/14/EU - 2005/88/EU	* Direktiva 2000/14/EC - 2005/88/EC o hrupnosti
2	Popis stroja	Seadmete kirjeldus	Opis naprave
	a) Druhové označenie	a) Üldnimetus	a) Vrsta stroja
	Kosačka na trávu	Muruniiduk	Vrtna kosilnica
	b) Funkcia	b) Funktsioon	b) Funkcija
	Kosenie trávy	muru niitmine	košenje trave
	c) Obchodný názov	c) Kaubanduslik nimetus	c) Trgovski naziv
	d) Typ	d) Tüüp	d) Tip
	e) Vyrobné číslo	e) Seerianumber	e) Serijska številka
3	Výrobca	Tootja	Proizvajalec
4	Autorizovaný zástupca	Volitatud esindaja	Pooblaščenai predstavnik
5	Referencia k harmonizovaným štandardom	Vide õhildustatud standardite	Upoštrevani harmonizirani standardi
6	Daťšie štandardy alebo špecifikácie	Muud standardid ja spetsifikatsioonid	Ostali standardi ali specifikaciji
7	Smernica pre emisie hluku vo voňom priestranstve	Välmisura direktiv	Direktiva o hrupnosti
	a) Nameraná hladina akustického výkonu	a) Mõõdetud helivõimsuse tase	a) Izmejena zvočna moč
	b) Zaručená hladina akustického výkonu	b) Lubatud helivõimsuse tase	b) Garantirana zvočna moč
	c) Rozmer	c) Mõra parameeter	c) Parameter
	d) Procedúra posudzovania zhody	d) Vastavushindamismenetlus	d) Postopek
	e) Notifikovaná osoba	e) Teavitatud asutus	e) Postopek opravil
8	Miesto	Koht	Kraj
9	Dátum	Kuupäev	Datum

	Lithuanian	Bulgarian	Norwegian
	EB atitikties deklaracija	EU deklaracija za съответствие	Samsvars sertifikat
1	Igalotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:	Долуодписаният Пайът Ренебог, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:	Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinene beskrevet nedenfor tilnirir relevant informasjon fra følgende forskrifter:
	* Mechanizmy direktiva 98/37/EB, 2006/42/EB	* Direktiva 98/37/EO, 2006/42/EO относно машините	* Maskindirektivet 98/37/EC, 2006/42/EC
	* Elektromagnetinio suderinamumo direktiva 2004/108/EB	* Direktiva 2004/108/EO относно електромагнитната съвместимост	* Direktiv EMC: 2004/108/EC Elektromagnetisk kompatibilitet
	* Triukšmo lauke direktiva 2000/14/EB - 2005/88/EB	* Direktiva 2000/14/EO - 2005/88/EO относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	* Direktiv om støy utendørs 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Prietaiso aprašymas	Описание на машините	Beskrivelse av produkt
	a) Bendras pavadinimas	a) Общо наименование	a) Felles benevnelse
	Zoliapjovė	Косачка	Gressklipper
	b) Funkcija	b) Функция	b) Funksjon
	žolės pjovimas	косене на трева	Klippe gress
	c) Komerčinis pavadinimas	c) Търговско наименование	c) Handelsnavn
	d) Tipas	d) Тип	d) Type
	e) Serijos numeris	e) Серийн номер	e) Seriennummer
3	Gamintojas	Производител	Produsent
4	Igaliojasis atstovas	Упълномощен представител	Autorisert representant
5	Nuorodos į suderintus standartus	Съответствие с хармонизирани стандарти	Referanse til harmoniserte standarder
6	Kiti standartai ir specifikacija	Други стандарти или спецификации	Øvrige standarder eller spesifikasjoner
7	Triukšmo lauke direktiva	Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	Utendørs direktiv får støy
	a) Išmatuotas garso galingumo lygis	a) Измерена звукова мощност	a) Målt støy
	b) Garantuojamas garso galingumo lygis	b) Гарантирана звукова мощност	b) Måkt støy
	c) Triukšmo parametras	c) Параметърът шум	c) Konstant støy
	d) Tipas	d) Процедурата за оценка на съответствию	d) Verdi vurderings prosedyre
	e) Registrucija įstaiga	e) Нотифициран орган	e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog
8	Vieta	Място на изготвяне	Sted
9	Data	Дата на изготвяне	Dato